

VANGATRICI
SPADE CULTIVATOR
SPATENMACHINE
ROTOBECHÉ

NG-NG/R

CODICE: 093.144.1

01/02
ANNULLATO

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS CATALOGUE
ERSATZTEILKATALOG
CATALOGUE DE PIÉCES DÉTACHÉES



1955

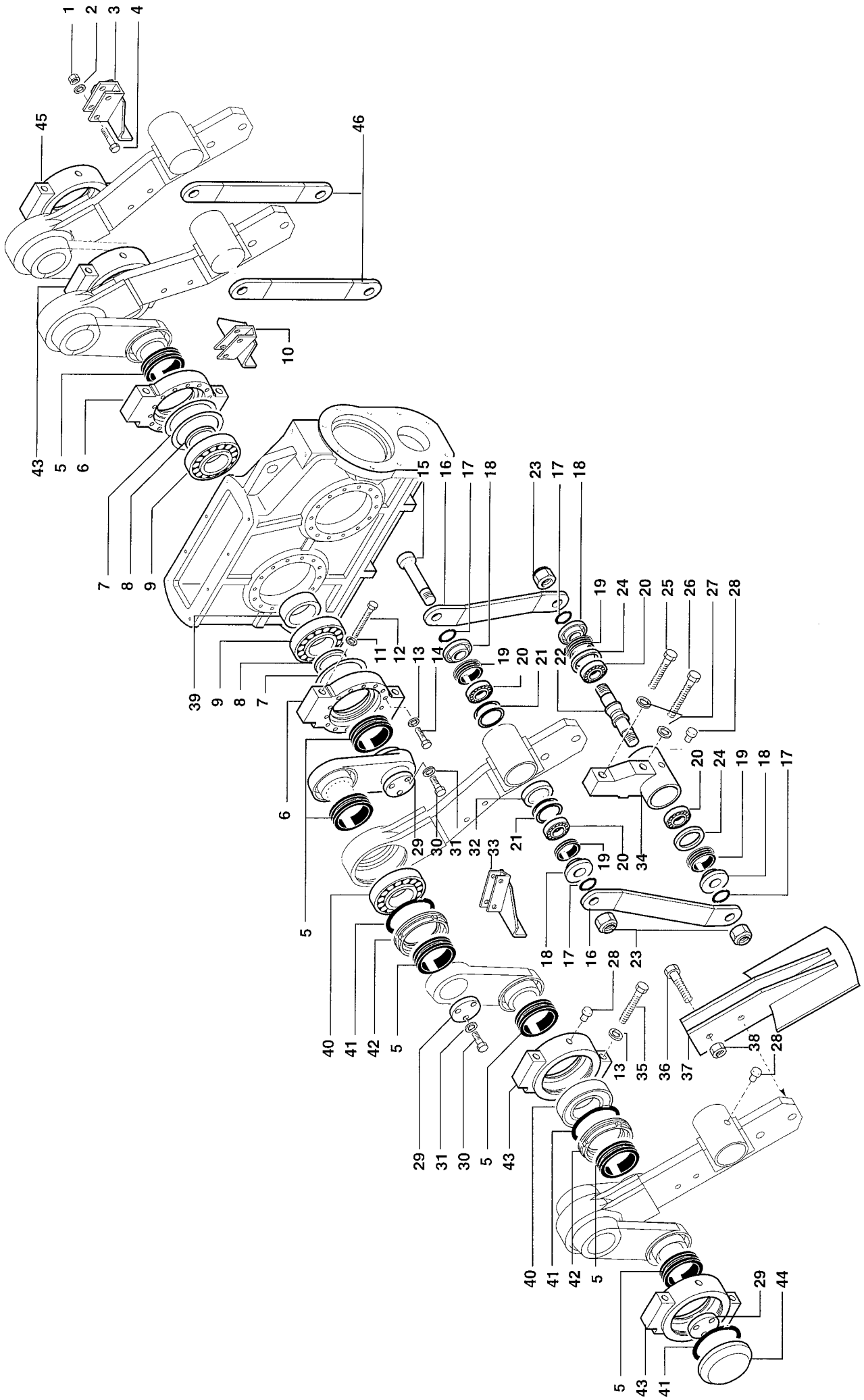
Via Masetti N°32 - 47100 FORLÍ

Tel. (0543) 794711

Fax (0543) 794747

Fax sales dept. (0543) 722034

NUOVA VERSIONE 1997



MOVIMENTO VANGHETTE • SPADE MOVEMENT
SPATENBEWEGUNG • MOUVEMENT BÈCHES



NG-NG/R

Tav. 1.02
Tab. 0
Taf.



MOVIMENTO VANGHETTE • SPADE MOVEMENT
SPATENBEWEGUNG • MOUVEMENT BÊCHES

NG-NG/R

Tav.
Tab.
Taf.

1.020

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|-----------|------------------------------------|-----------------|-------------------|---------------------|
| 1 | 004030 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 2 | 011003 | Grower | Grower | Federscheibe | Grower |
| 3 | 861616 | Raschietto | Scraper | Schaber | Ra cloir |
| 4 | 014255 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 5 | 871504 | Gruppo di tenuta | Seal group | Abdichtungsgruppe | Ensemble roulements |
| 6 | 822515 | Supporto scatola | Hausing support | Halterung | Support boîte |
| 7 | 811506 | Serie spessori | Set spacers | Beilagscheiben | Serie d'épaisseur |
| 8 | 823508 | Distanziale manovella | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 9 | 003125 | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 10 | 861617 | Raschietto biella piegata destra | Scraper | Schaber | Ra cloir |
| 11 | 011021 | Rosetta ondulata | Washer | Scheibe | Rondelle |
| 12 | 014183 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 13 | 011012 | Rondella | Washer | Scheibe | Rondelle |
| 14 | 014220 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 15 | 822561 | Perno | Pivot | Zapfen | Axe |
| 16 | 823590 | Asta piegata | Rod | Stange | Tige |
| 17 | 007116 | Guarnizione | Gasket | Dichtring | Joint |
| 18 | 823597 | Coperchio | Cover | Deckel | Couvercle |
| 19 | 871505 | Gruppo di tenuta | Seal group | Abdichtungsgruppe | Ensemble roulements |
| 20 | 003073 | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 21 | 811511 | Spessore | Shim | Distanzring | Epaisseur |
| 22 | 811512 | Spessore | Shim | Distanzring | Epaisseur |
| 23 | 823510 | Perno | Pivot | Zapfen | Axe |
| 24 | 004078 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 25 | 823511 | Anello | Ring | Ring | Bague |
| 26 | 014133 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 27 | 014249 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 28 | 011026 | Rondella ondulata | Washer | Scheibe | Rondelle |
| 29 | 022009 | Tappo | Plug | Verschluss | Bouchon |
| 30 | 823509 | Rondella | Washer | Scheibe | Rondelle |
| 31 | 014210 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 32 | 011016 | Rosetta ondulata | Washer | Scheibe | Rondelle |
| 33 | 822562 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 34 | 861618 | Raschietto biella piegata sinistra | Scraper | Schaber | Ra cloir |



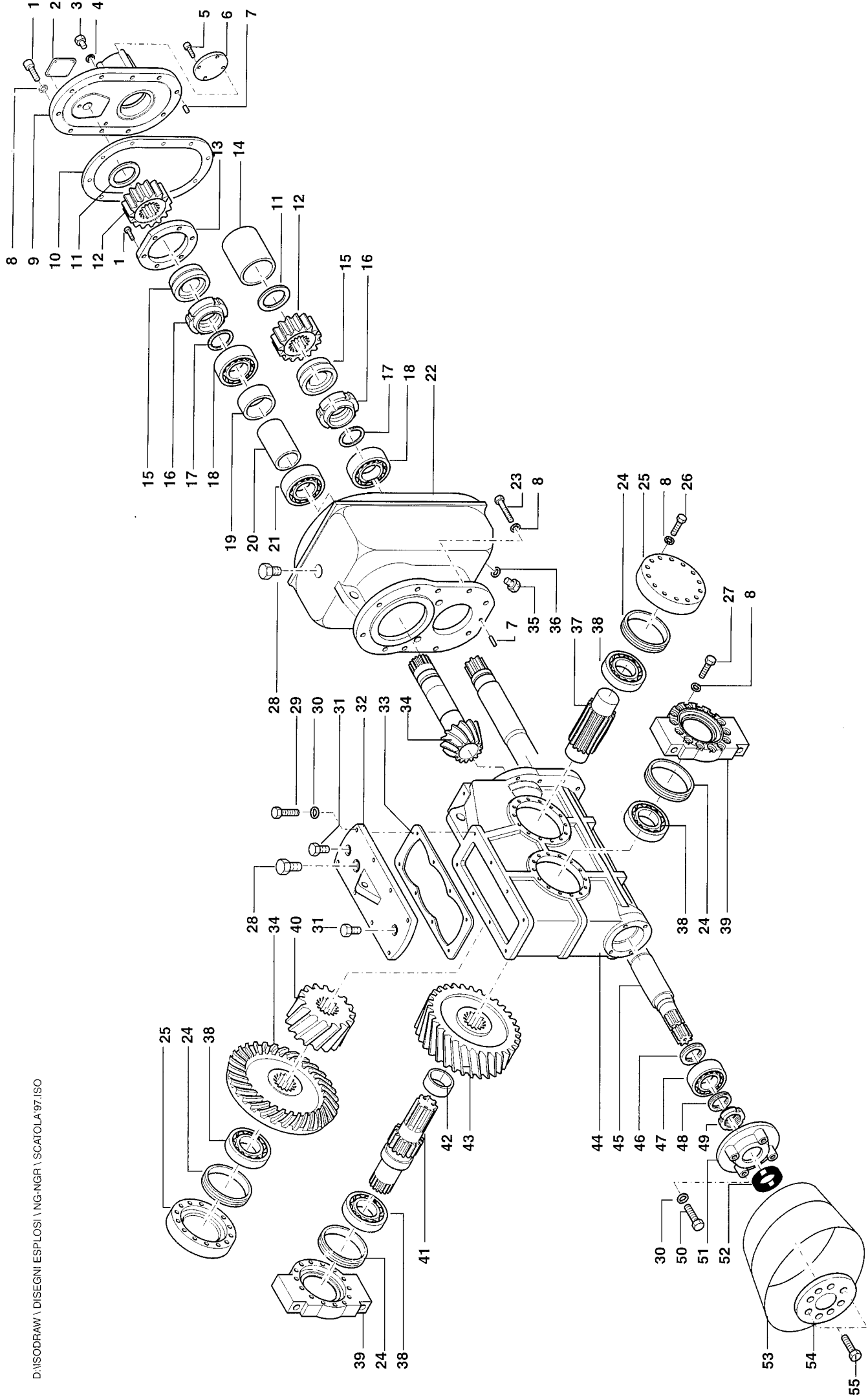
MOVIMENTO VANGHETTE • SPADE MOVEMENT
SPATENBEWEGUNG • MOUVEMENT BÈCHES

NG-NG/R

Inv.
Tab.
Inf.

1.02

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|-----------|----------------------------|---------------------|---------------|----------------|
| 34 | 861531 | Supporto guida biella | Support | Halterung | Support |
| 35 | 014182 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 36 | 014231 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 37 | 861506 | Vanghetta standard | Standard type spade | Spaten s.i.p. | Beche standard |
| 38 | 861507 | Vanghetta tipo largo | Wide spade | Grosse spatén | Beche large |
| 39 | 004075 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 39 | 823507 | Distanziale corona | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 40 | 003016 | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 41 | 007139 | Guarnizione | Gasket | Dichtring | Joint |
| 42 | 822518 | Ghiera | Ring nut | Nutmutter | Collier |
| 43 | 822517 | Supporto di banco sinistro | Support | Halterung | Support |
| 44 | 821506 | Coperchio | Cover | Deckel | Couvercle |
| 45 | 822537 | Supporto di banco destro | Support | Halterung | Support |
| 46 | 823513 | Asta dritta | Rod | Stange | Tige |



SCATOLA CAMBIO • GEARBOX
GETRIEBEGEHAUSE • BÖTE DE TRANSMISSION



NG-NG/R

Rev. 1.03
Tab. 0
Inf.



SCATOLA CAMBIO 1000 RPM • GEARBOX 1000 RPM
GETRIEBEGEHAUSE 1000 RPM • BÔTE DE TRANSMISSION 1000 RPM

NG-NG/R

1.03

Tav.
Fab.
Tel.

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|-----------|----------------------------|--------------|----------------|--------------------|
| 1 | 014008 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 2 | 823177 | Coperchio pompa | Cover | Deckel | Couvercle |
| 3 | 022009 | Tappo 1/4 gas | Plug | Verschluss | Bouchon |
| 4 | 022085 | Rosetta rame 1/4 gas | Washer | Scheibe | Rondelle |
| 5 | 014032 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 6 | 821526 | Coperchio P.T.O posteriore | Cover | Deckel | Couvercle |
| 7 | 013035 | Spina | Pin | Stift | Goupille |
| 8 | 011012 | Rosetta | Washer | Scheibe | Rondelle |
| 9 | 821522 | Coperchio | Cover | Deckel | Couvercle |
| 10 | 824505 | Guarnizione | Gasket | Dichtring | Join |
| 11 | 822566 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 12 | 822502 | Ingranaggio Z 18 | Gear 18 T | Zahnrad 18 Z | Engrenage 18 Dents |
| | 822503 | Ingranaggio Z 19 | Gear 19 T | Zahnrad 19 Z | Engrenage 19 Dents |
| | 822504 | Ingranaggio Z 20 | Gear 20 T | Zahnrad 20 Z | Engrenage 20 Dents |
| | 822505 | Ingranaggio Z 21 | Gear 21 T | Zahnrad 21 Z | Engrenage 21 Dents |
| 13 | 822560 | Flangia | Flange | Flansch | Flasque |
| 14 | 822585 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 15 | 823501 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 16 | 005014 | Ghiera | Ring nut | Nutmutter | Collier |
| 17 | 811514 | Spessore | Shim | Distanzring | Epaisseur |
| 18 | 003126S | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 19 | 823506 | Distanziale esterno | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 20 | 823505 | Distanziale interno | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 21 | 003150S | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 22 | 821521 | Scatola cambio | Housing | Gehäuse | Bôte |
| 23 | 014365 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 24 | 811506 | Serie spessori | Set spacers | Beilagscheiben | Serie d'epaisseur |
| 25 | 822557 | Flangia | Flange | Flansch | Flasque |
| 26 | 014013 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 27 | 014026 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 28 | 022055 | Tappo 3/4 gas | Plug | Verschluss | Bouchon |
| 29 | 014009 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 30 | 011002 | Grower | Grower | Federscheibe | Grower |
| 31 | 022153 | Tappo | Plug | Verschluss | Bouchon |



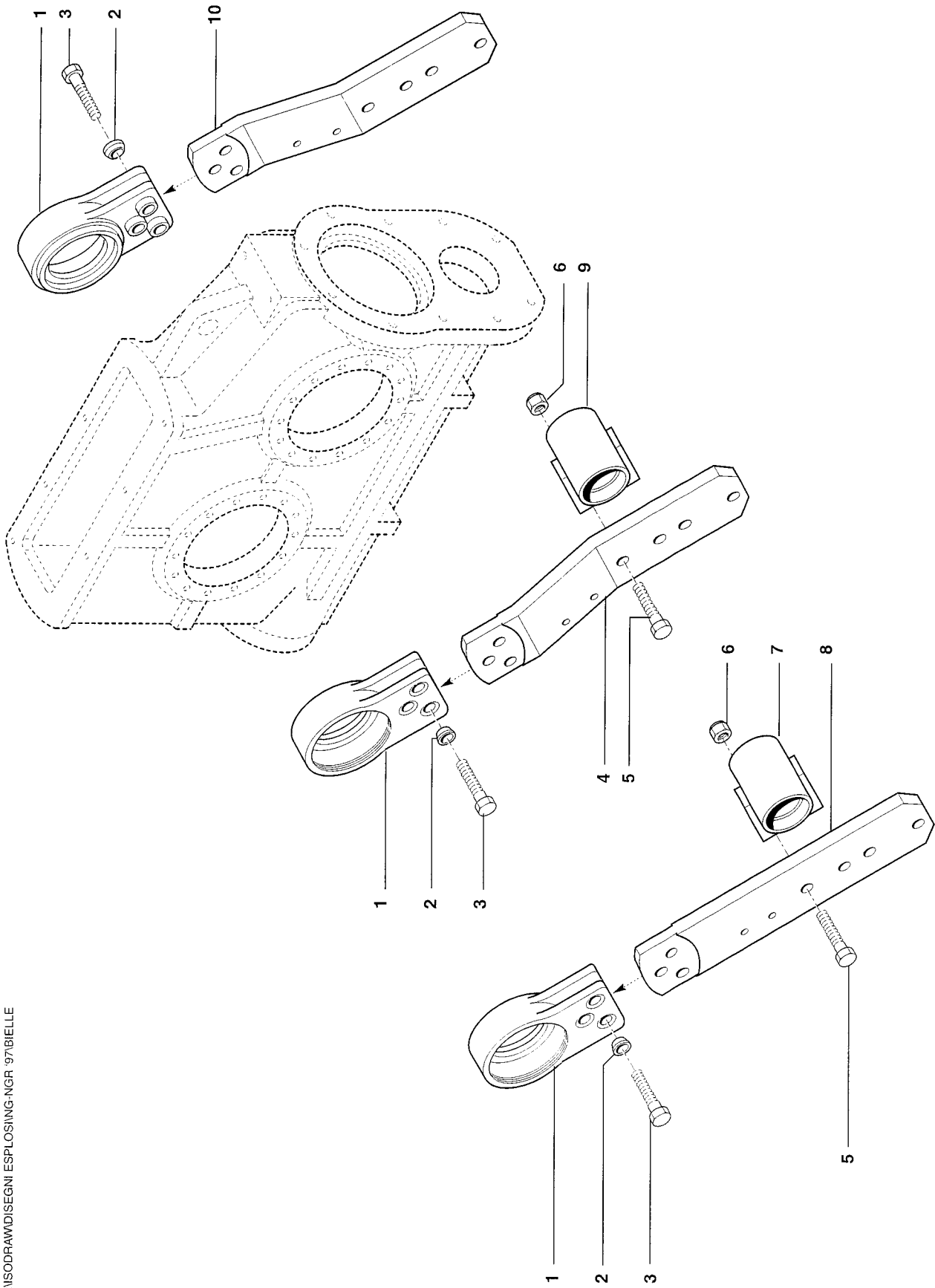
SCATOLA CAMBIO 1000 RPM • GEARBOX 1000 RPM
GETRIEBEGEHAUSE 1000 RPM • BÖTE DE TRANSMISSION 1000 RPM

NG-NG/R

1.03

Tab.
Tab.
Tab.

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|---------------|-------------------------------------|---------------------------------|-----------------|--------------------------|
| 32 | 821511 | Coperchio | Cover | Deckel | Couvercle |
| 33 | 824502 | Guarnizione | Gasket | Dichtring | Joint |
| 34 | 872014 | Coppia conica | Gleason type trasmission groupe | Getriebesgruppe | Groupe de trasmission |
| 35 | 022019 | Tappo 1/2 gas | Plug | Verschluss | Bouchon |
| 36 | 022087 | Rosetta rame 1/2 gas | Washer | Scheibe | Rondelle |
| 37 | 822551 | Albero | Shaft | Welle | Arbre |
| 38 | 003125S | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 39 | 822515 | Supporto scatola | Gearbox support | Halterung | Support boîte de vitesse |
| 40 | 822555 | Ingranaggio elicoidale Z16 | Gear | Zahnrad | Engrenage |
| 41 | 822552 | Albero porta manovella 8 -10 vanghe | Shaft | Welle | Arbre |
| | 822553 | Albero porta manovella 12-14 vanghe | Shaft | Welle | Arbre |
| 42 | 823507 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 43 | 822556 | Ingranaggio elicoidale Z 29 | Gear | Zahnrad | Engrenage |
| 44 | 821520 | Scatola gruppo conico | Housing | Gehäuse | Böite |
| 45 | 822550 | Albero primario | Shaft | Welle | Arbre |
| 46 | 811503 | Serie spessori | Set spacers | Beilagscheiben | Serie d'epaisseur |
| 47 | 003124S | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 48 | 811510 | Spessore | Shim | Distanzring | Epaisseur |
| 49 | 005013 | Ghiera | Ring nut | Nutmutter | Collier |
| 50 | 014007 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 51 | 821509 | Coperchio | Cover | Deckel | Couvercle |
| 52 | 007152 | Paraolio | Oil seal | Simmerring | Joint huile |
| 53 | 099140 | Cuffia di protezione | Guard | Schutz | Protection |
| 54 | 612727 | Flangia | Flange | Flansch | Flasque |
| 55 | 014278 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| | 872004 | Scatola cambio completa | Housing | Gehäuse | Böite |



BIELLE SMONTABILI • DISMANTLE CONNECTING ROD
ABNEHMBAR PLEVER • BIELLE DEMONTABLE



NG-NG/R

lav. 1.04
fab. 0
laf.



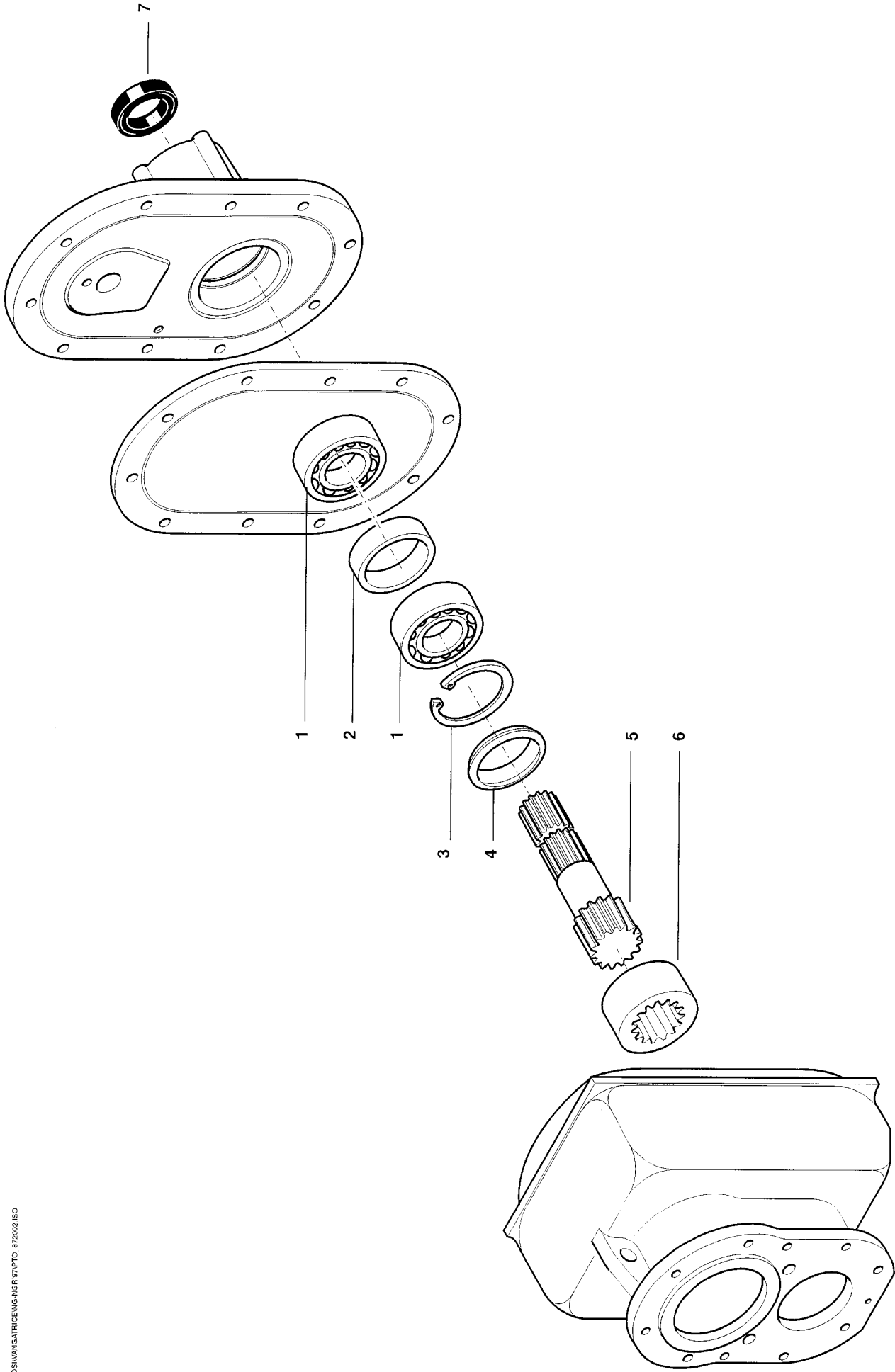
BIELLE SMONTABILI • DISMANTLE CONNECTING ROD
ABNEHMBAR PLEVER • BIELLE DEMONTABLE

NG-NG/R

1.04

Tav.
Tep.
Tit.

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|-----------|------------------------------|---------------------------------------|------------------------------|--------------------------|
| 1 | 822533 | Supporto testa di biella | Support big end of a connecting rod | Halterung Plevelskopf | Support tete bielle |
| 2 | 011028 | Grower | Grower | Federscheibe | Grower |
| 3 | 014203 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 4 | 823596 | Asta sinistra biella piegata | Left staff folded connecting rod | Linke Stange Gebogen | Axe gauche bielle coudee |
| 5 | 014355 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 6 | 004075 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 7 | 861568 | Supporto piede di biella | Support small end of a connecting rod | Halterung Plevelsfuss | Support pied de bielle |
| 8 | 823594 | Asta biella diritta | Staff straight connecting rod | Stange Recht Plevel | Axe bielle droit |
| 9 | 861569 | Supporto piede di biella | Support small end of a connecting rod | Halterung Plevelsfuss | Support pied de bielle |
| 10 | 823595 | Asta destra biella piegata | Right staff folded connecting rod | Rechte Stange gebogen Plevel | Axe droit bielle coudee |





PRESA DI FORZA POSTERIORE • REAR P.T.O.
ZAPFWELLENDURCHTRIEB • PRISE DE FORCE ARRIERE

NG-NG/R

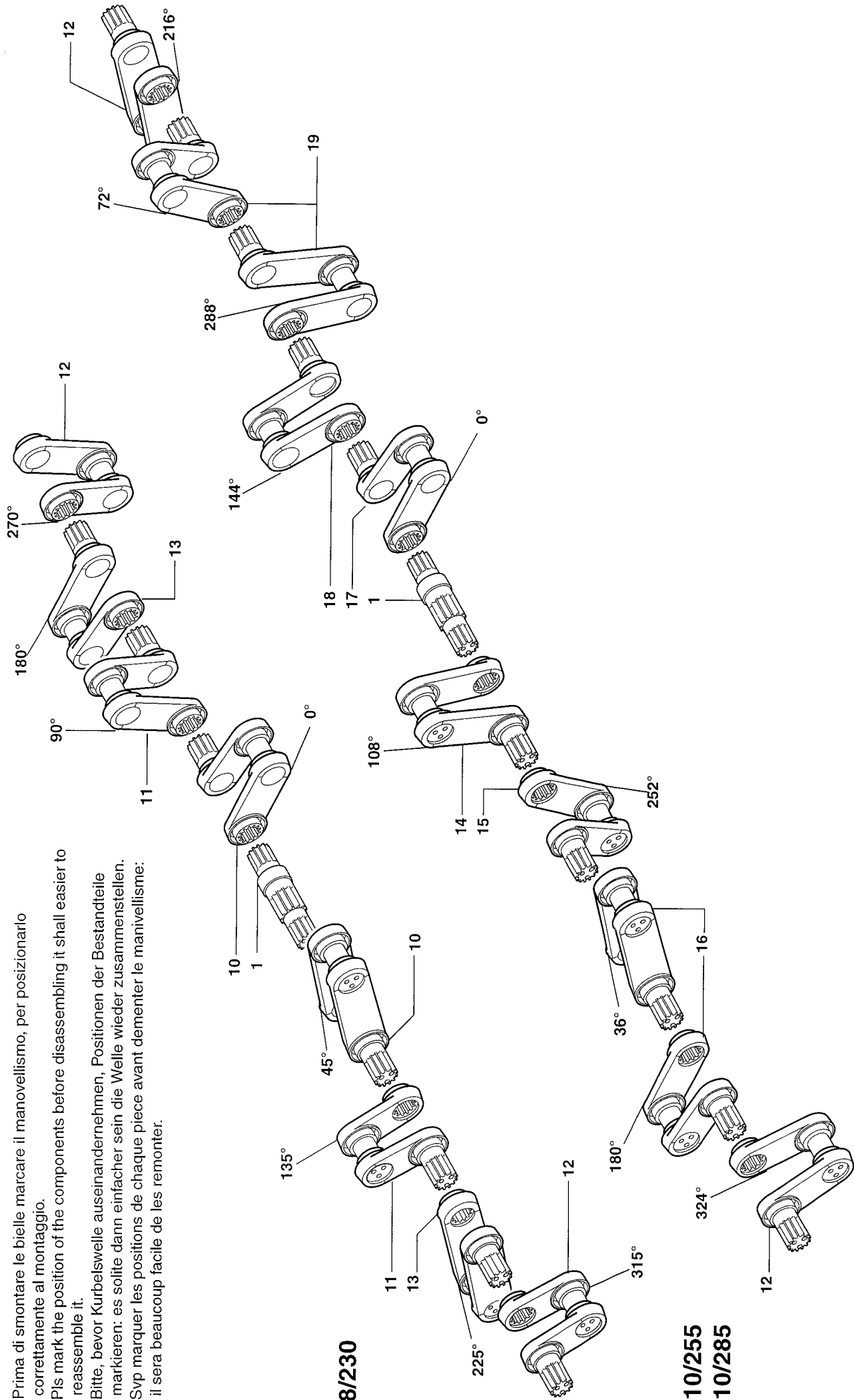
1.05

lav.
Tab.
nat.

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|-----------|------------------------------|--------------|--------------------|------------------------|
| 1 | 003138 | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 2 | 822564 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 3 | 001007 | Anello di arresto | Stop ring | Sperring | Bague d' arret |
| 4 | 822563 | Distanziale P.T.O posteriore | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 5 | 822554 | Albero P.T.O posteriore | Shaft | Welle | Arbre |
| 6 | 822558 | Manicotto calettato | Sleeve | Muffe | Manchon |
| 7 | 007115 | Paraolio | Oil seal | Simmerring | Joint huile |
| | 872002 | Kit P.T.O posteriore | Rear P.T.O | Zapfwelldurchtrieb | Prise de force arriere |

- Prima di smontare le bielle marcare il manovellismo, per posizionarlo correttamente al montaggio.
 - Pls mark the position of the components before disassembling it shall easier to reassemble it.

- Bitte, bevor Kurbelwelle auseinandernehmen, Positionen der Bestandteile markieren: es sollte dann einfacher sein die Welle wieder zusammenstellen.
 - Svp marquer les positions de chaque piece avant d'entender le manivellisme: il sera beaucoup facile de les remonter.



8/230

10/255
10/285



SCHEMA MONTAGGIO MANOVELLA • CRANK ASSEMBLY SCHEME
SCHEMA KURBEL MONTAGE • SCHEMA DE MANTAGE MANIVELLES

NG-NG/R

Tav. **1.06**
 Tab.
 Tat.

0



SCHEMA MONTAGGIO MANOVELLE • CRANK ASSEMBLY SCHEME
SCHEMA KURBEL MONTAGE • SCHEMA DE MONTAGE MANIVELLES

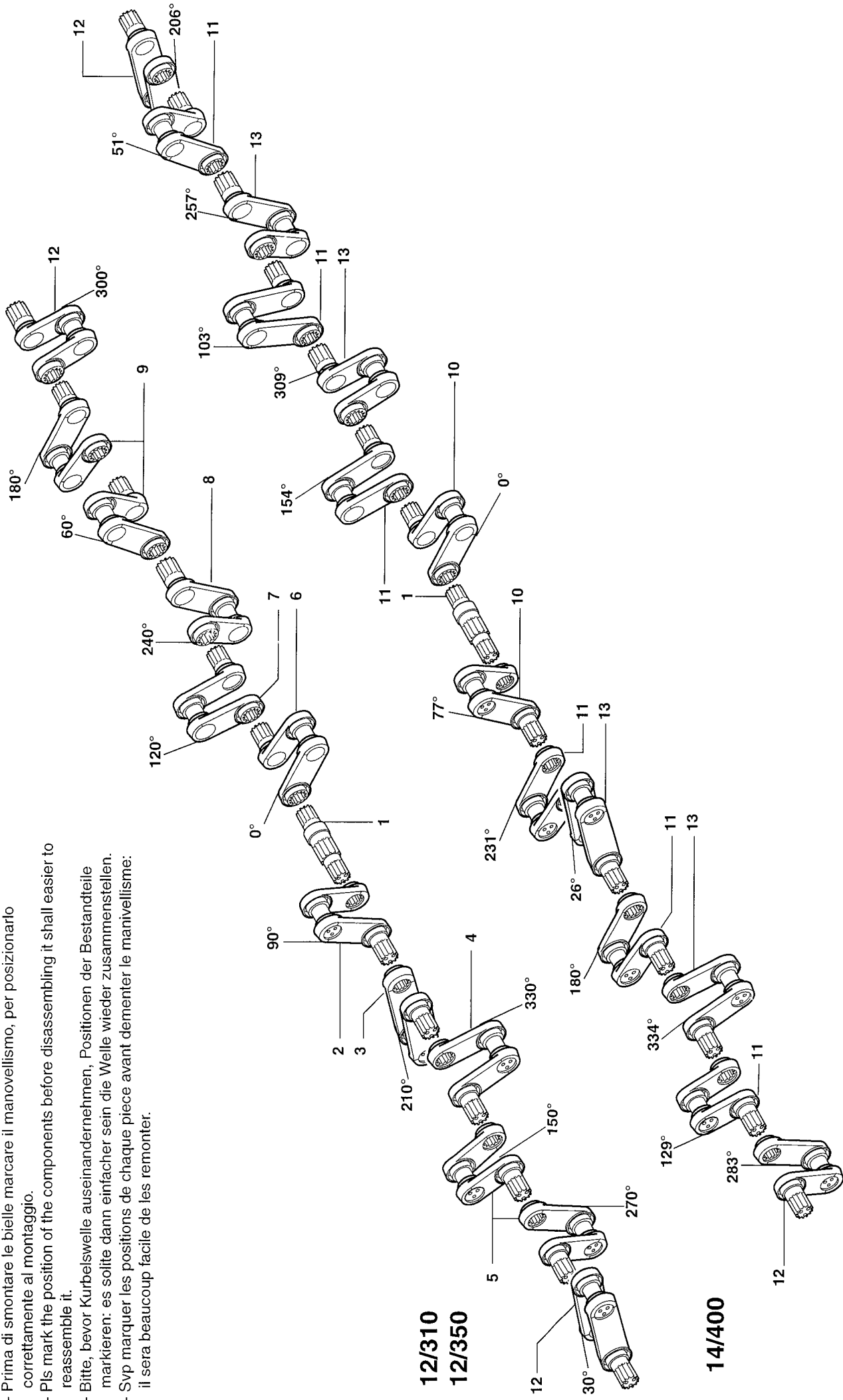
NG-NG/R

1.06

Tav.
Tab.
Titel.

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|-------------|---------------------------|---------------------|--------------|----------------------|
| 1 | 822508 | Albero portacorona 8 - 10 | Gearbox crank-shaft | Kronradwelle | Arbre porte-couronne |
| | 230-255-285 | | | | |
| | 310-350-400 | | | | |
| 2 | 822509 | Albero portacorona 12-14 | Gearbox crank-shaft | Kronradwelle | Arbre porte-couronne |
| | 310 - 350 | | | | |
| 3 | 871544 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 310 | | | | |
| 3 | 871545 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 350 | | | | |
| 4 | 871550 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 310 | | | | |
| 4 | 871532 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 350 | | | | |
| 5 | 871534 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 310 | | | | |
| 5 | 871546 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 350 | | | | |
| 6 | 871550 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 310 - 350 | | | | |
| 7 | 871547 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 310 | | | | |
| 8 | 871548 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 350 | | | | |
| 8 | 871551 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 310 | | | | |
| 8 | 871532 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 350 | | | | |
| 9 | 871534 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 310 | | | | |
| 9 | 871549 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 350 | | | | |
| 10 | 871551 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 230 - 400 | | | | |
| 11 | 871530 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 230 - 400 | | | | |
| 12 | 871533 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 255 - 310 | | | | |
| 12 | 871535 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 285-350-400 | | | | |
| 13 | 871534 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 230 - 400 | | | | |
| 14 | 871536 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 255 - 285 | | | | |
| 15 | 871537 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 255 | | | | |
| 16 | 871542 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 285 | | | | |
| 16 | 871538 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 255 | | | | |
| 17 | 871542 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 285 | | | | |
| 17 | 871539 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 255 - 285 | | | | |
| 18 | 871540 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 255 | | | | |
| 18 | 871543 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 285 | | | | |
| 19 | 871541 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 255 | | | | |
| 19 | 871543 | Manovella completa | Crank shaft | Kurbel | Manivelle |
| | 285 | | | | |

- Prima di smontare le bielle marcare il manovellismo, per posizionarlo correttamente al montaggio.
- Pls mark the position of the components before disassembling it shall easier to reassemble it.
- Bitte, bevor Kurbelswelle auseinandernehmen, Positionen der Bestandteile markieren: es sollte dann einfacher sein die Welle wieder zusammenstellen.
- Svp marquer les positions de chaque piece avant d'entamer le manivellisme: il sera beaucoup facile de les remonter.



12/310
12/350

14/400

SCHEMA MONTAGGIO MANOVELLE CRANK ASSEMBLY SCHEME
SCHEMA KURBEL MONTAGE • SCHEMA DE MANTAGE MANIVELLES



NG-NG/R

Tav. 1.06
Tab. 1.06
Taf. 1.06



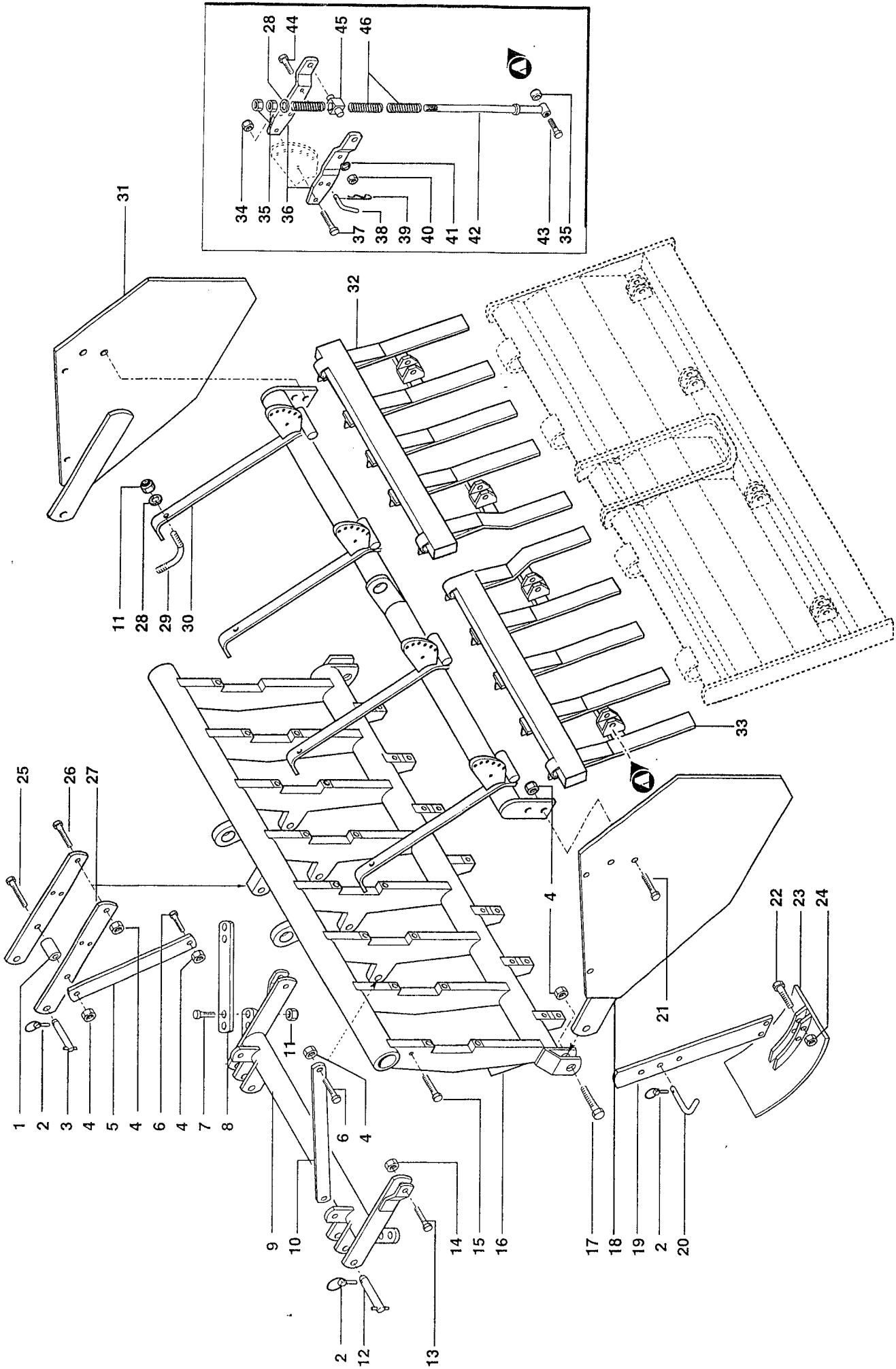
SCHEMA MONTAGGIO MANOVELLA • CRANK ASSEMBLY SCHEME
SCHEMA KURBEL MONTAGE • SCHEMA DE MONTAGE MANIVELLES

NG-NG/R

Tav.
Tab.
Taf.

1.06

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|-------------|-----------|---------------|---------------------------|--------------|----------------------|
| 230-255-285 | 1 | 822508 | Albero portacorona 8 - 10 | Kronradwelle | Arbre porte-couronne |
| 310-350-400 | | 822509 | Albero portacorona 12-14 | Kronradwelle | Arbre porte-couronne |
| 310-350 | 2 | 871544 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 310 | 3 | 871545 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 350 | | 871550 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 310 | 4 | 871532 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 350 | | 871534 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 310 | 5 | 871546 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 350 | | 871550 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 310-350 | 6 | 871547 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 310 | 7 | 871548 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 350 | | 871551 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 310 | 8 | 871532 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 350 | | 871534 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 310 | 9 | 871549 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 350 | | 871551 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 230-400 | 10 | 871530 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 230-400 | 11 | 871534 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 255-310 | 12 | 871533 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 285-350-400 | | 871535 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 230-400 | 13 | 871534 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 255-285 | 14 | 871536 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 255 | 15 | 871537 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 285 | | 871542 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 255 | 16 | 871538 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 285 | | 871542 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 255-285 | 17 | 871539 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 255 | 18 | 871540 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 285 | | 871543 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 255 | 19 | 871541 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |
| 285 | | 871543 | Manovella completa | Kurbel | Manivelle |



TELAIO • FRAME
RAHMEN • CHASSIS





TELAIO • FRAME
RAHMEN • CHASSIS

NG

Tav.
fab.
laf.

1.07

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|-----------|--------------------------|------------------------|------------------------|-------------------|
| 1 | 823566 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 2 | 013011 | Spina | Pin | Stift | Goupille |
| 3 | 423719 | Perno | Pivot | Zapfen | Axe |
| 4 | 004073 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 5 | 823524 | Braccio | Arm | Arm | Bras |
| 6 | 014129 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 7 | 014221 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 8 | 823536 | Braccio | Arm | Arm | Bras |
| 9 | 861546 | Castello 3° punto | Third point | Hebe boch | Bati 3 point |
| 10 | 823523 | Braccio | Arm | Arm | Bras |
| 11 | 004072 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 12 | 423718 | Perno | Pivot | Zapfen | Axe |
| 13 | 014259 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 14 | 004031 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 15 | 014199 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 16 | 861721 | Telaio 8 vanghe | Main Frame | Rahmen | Chassis |
| | 861722 | Telaio 10 vanghe | Main Frame | Rahmen | Chassis |
| | 861723 | Telaio 10 vanghe | Main Frame | Rahmen | Chassis |
| | 861724 | Telaio 12 vanghe | Main Frame | Rahmen | Chassis |
| | 861726 | Telaio 12 vanghe | Main Frame | Rahmen | Chassis |
| | 861728 | Telaio 14 vanghe | Main Frame | Rahmen | Chassis |
| 17 | 014158 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 18 | 861819 | Laterale sinistro | L.H. side shield | L.H. Seitlicher Schild | Joue gauche |
| 19 | 823533 | Asta regolazione pattino | Staff skids adjustment | Stab Regelung Kufen | Axe reglage patin |
| 20 | 823532 | Perno | Pivot | Zapfen | Axe |
| 21 | 014190 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 22 | 014355 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 23 | 861547 | Pattino | Skid | Linke | Patin |
| 24 | 004075 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 25 | 014132 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 26 | 014232 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 27 | 823525 | Tirante | Linkage | Zugbolzen | Tirant |
| 28 | 010006 | Rondella | Washer | Scheibe | Rondelle |
| 29 | 823559 | Cavallotto | U bolt | Bügelbolzen | Crampillon |
| 30 | 861572 | Cofano | Main Frame | Rahmen | Chassis |
| | 861573 | Cofano | Main Frame | Rahmen | Chassis |

285

285

230

255

285

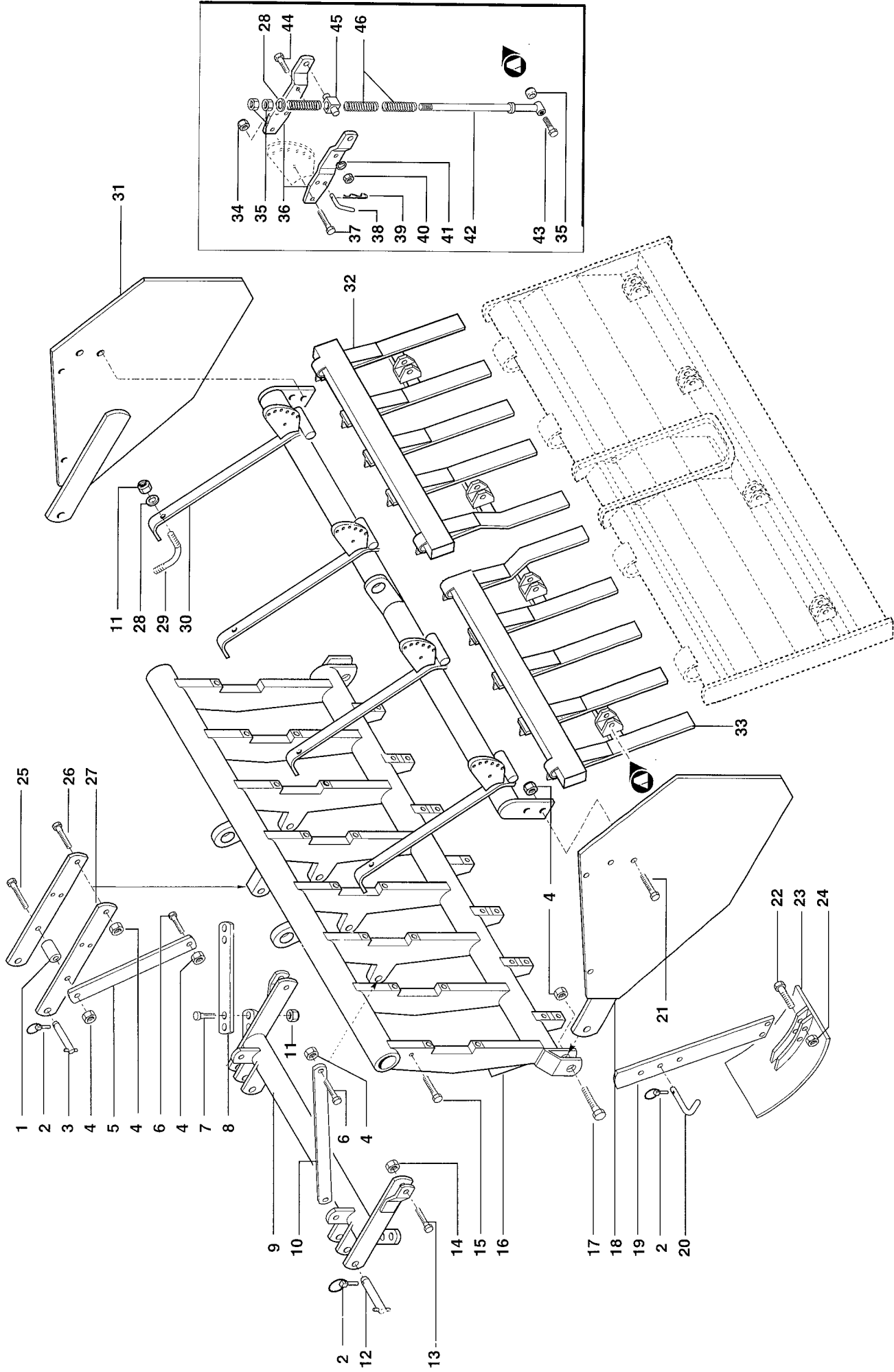
310

350

400

230

255



TELAIO • FRAME
RAHMEN • CHASSIS

NG

Tab. 1.07
Tab. 1.07
Tab. 1.07

0





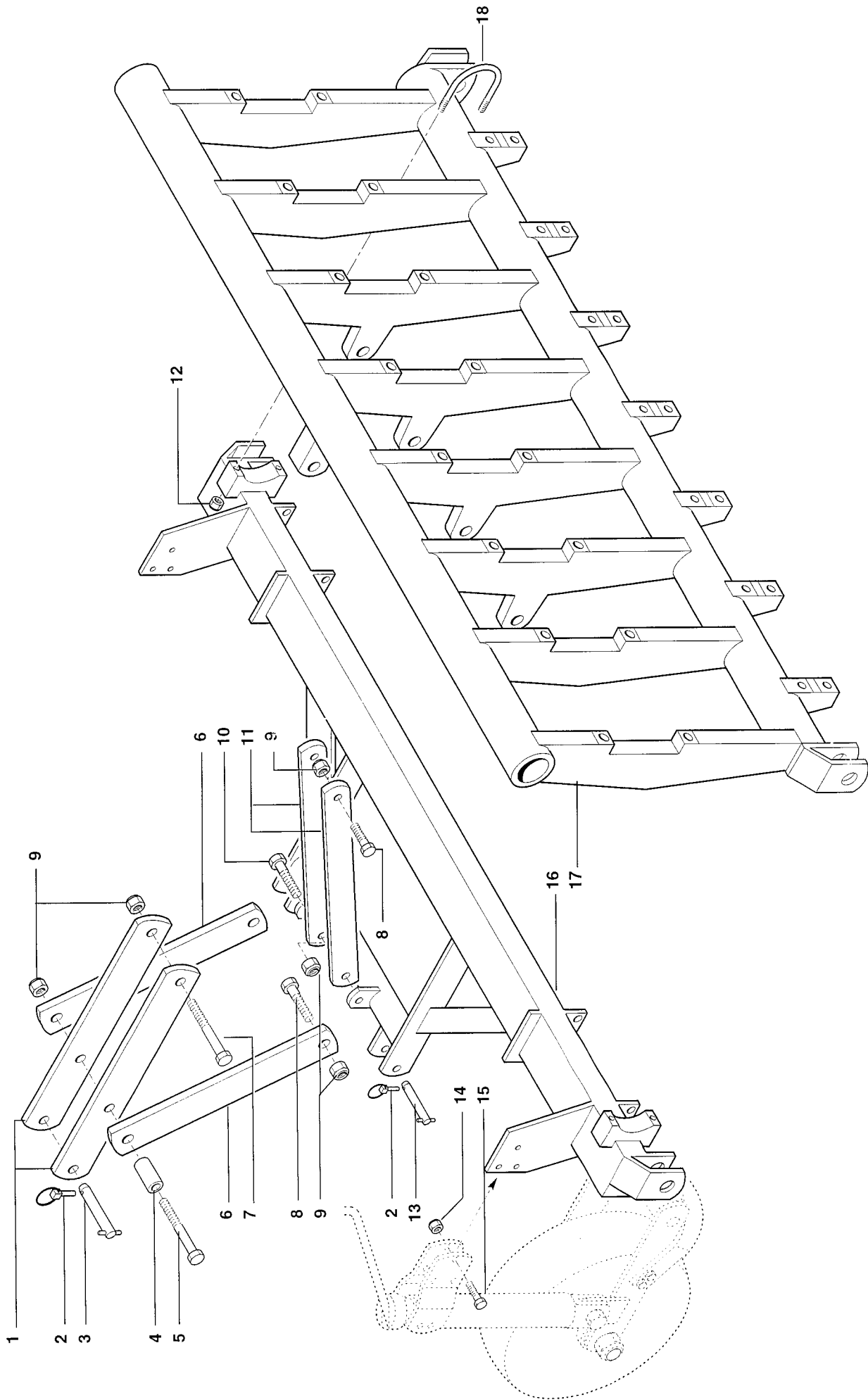
TELAIO • FRAME
RAHMEN • CHASSIS

NG

1.070

Tab.
Tab.
Tab.

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|-----------|--------------------|------------------|-------------------------|---------------|
| 285 | 30 | Cofano | Main Frame | Rahmen | Chassis |
| 310 | 861574 | Cofano | Main Frame | Rahmen | Chassis |
| 350 | 861575 | Cofano | Main Frame | Rahmen | Chassis |
| 400 | 861576 | Cofano | Main Frame | Rahmen | Chassis |
| 31 | 861577 | Laterale destro | R.H. side shield | R.H. Seitlicher Schild | Joue droite |
| 230 | 861809 | Rastrello destro | Rear rake | R.H. rechen | Rateau droite |
| 255 | 861810 | Rastrello destro | Rear rake | R.H. rechen | Rateau droite |
| 285 | 861811 | Rastrello destro | Rear rake | R.H. rechen | Rateau droite |
| 310 | 861812 | Rastrello destro | Rear rake | R.H. rechen | Rateau droite |
| 350 | 861813 | Rastrello destro | Rear rake | R.H. rechen | Rateau droite |
| 400 | 861814 | Rastrello destro | Rear rake | R.H. rechen | Rateau droite |
| 230 | 861802 | Rastrello sinistro | Rear rake | L.H. rechen | Rateau gauche |
| 255 | 861803 | Rastrello sinistro | Rear rake | L.H. rechen | Rateau gauche |
| 285 | 861804 | Rastrello sinistro | Rear rake | L.H. rechen | Rateau gauche |
| 310 | 861805 | Rastrello sinistro | Rear rake | L.H. rechen | Rateau gauche |
| 350 | 861806 | Rastrello sinistro | Rear rake | L.H. rechen | Rateau gauche |
| 400 | 861807 | Rastrello sinistro | Rear rake | L.H. rechen | Rateau gauche |
| 34 | 004026 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 35 | 004079 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 36 | 412596 | Braccio | Arm | Arm | Bras |
| 37 | 014215 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 38 | 423558 | Perno | Pivot | Zapfen | Axe |
| 39 | 002014 | Copiglia | Split pin | Splint | Goupille |
| 40 | 004030 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 41 | 011003 | Grower | Grower | Federscheibe | Grower |
| 42 | 422529 | Asta regolazione | Staff | Regulierungsstab-Klappe | Stab |
| 43 | 014257 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 44 | 014213 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 45 | 423560 | Supporto | Support | Halterung | Support |
| 46 | 423557 | Molla | Spring | Feder | Ressort |



TELAIO • FRAME
RAHMEN • CHASSIS

NG-NG/R

lav.
Tab.
Taf.

1.08

0





TELAIO • FRAME
RAHMEN • CHASSIS

NG-NG/R

Inv.
Tab.
Inf.

1.08

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|-----------|--------------------------|--------------------------|-----------------------|--------------------|
| 1 | 823525 | Tirante | Linkage | Zugbolzen | Tirant |
| 2 | 013011 | Spina | Pin | Stift | Goupille |
| 3 | 423719 | Perno | Pivot | Zapfen | Axe |
| 4 | 823566 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretroise |
| 5 | 014132 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 6 | 823524 | Braccio | Arm | Arm | Bras |
| 7 | 014232 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 8 | 014129 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 9 | 004073 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 10 | 014158 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 11 | 823546 | Braccio | Arm | Arm | Bras |
| 12 | 004072 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 13 | 423718 | Perno | Pivot | Zapfen | Axe |
| 14 | 004079 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 15 | 014271 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 16 | 861672 | Castello 3° punto ripper | Ripper third point hitch | 3 Point Lenker Ripper | Attelage du ripper |
| | 861673 | Castello 3° punto ripper | Ripper third point hitch | 3 Point Lenker Ripper | Attelage du ripper |
| | 861674 | Castello 3° punto ripper | Ripper third point hitch | 3 Point Lenker Ripper | Attelage du ripper |
| | 861675 | Castello 3° punto ripper | Ripper third point hitch | 3 Point Lenker Ripper | Attelage du ripper |
| | 861677 | Castello 3° punto ripper | Ripper third point hitch | 3 Point Lenker Ripper | Attelage du ripper |
| | 861679 | Castello 3° punto ripper | Ripper third point hitch | 3 Point Lenker Ripper | Attelage du ripper |
| 17 | 861721 | Telaio 8 vanghe | Main Frame | Rahmen | Chassis |
| | 861722 | Telaio 10 vanghe | Main Frame | Rahmen | Chassis |
| | 861723 | Telaio 10 vanghe | Main Frame | Rahmen | Chassis |
| | 861724 | Telaio 12 vanghe | Main Frame | Rahmen | Chassis |
| | 861726 | Telaio 12 vanghe | Main Frame | Rahmen | Chassis |
| | 861728 | Telaio 14 vanghe | Main Frame | Rahmen | Chassis |
| 18 | 823528 | Cavallotto | U bolt | Bügelbolzen | Crampillon |

NGR 230

NGR 255

NGR 285

310

350

NG 400

230

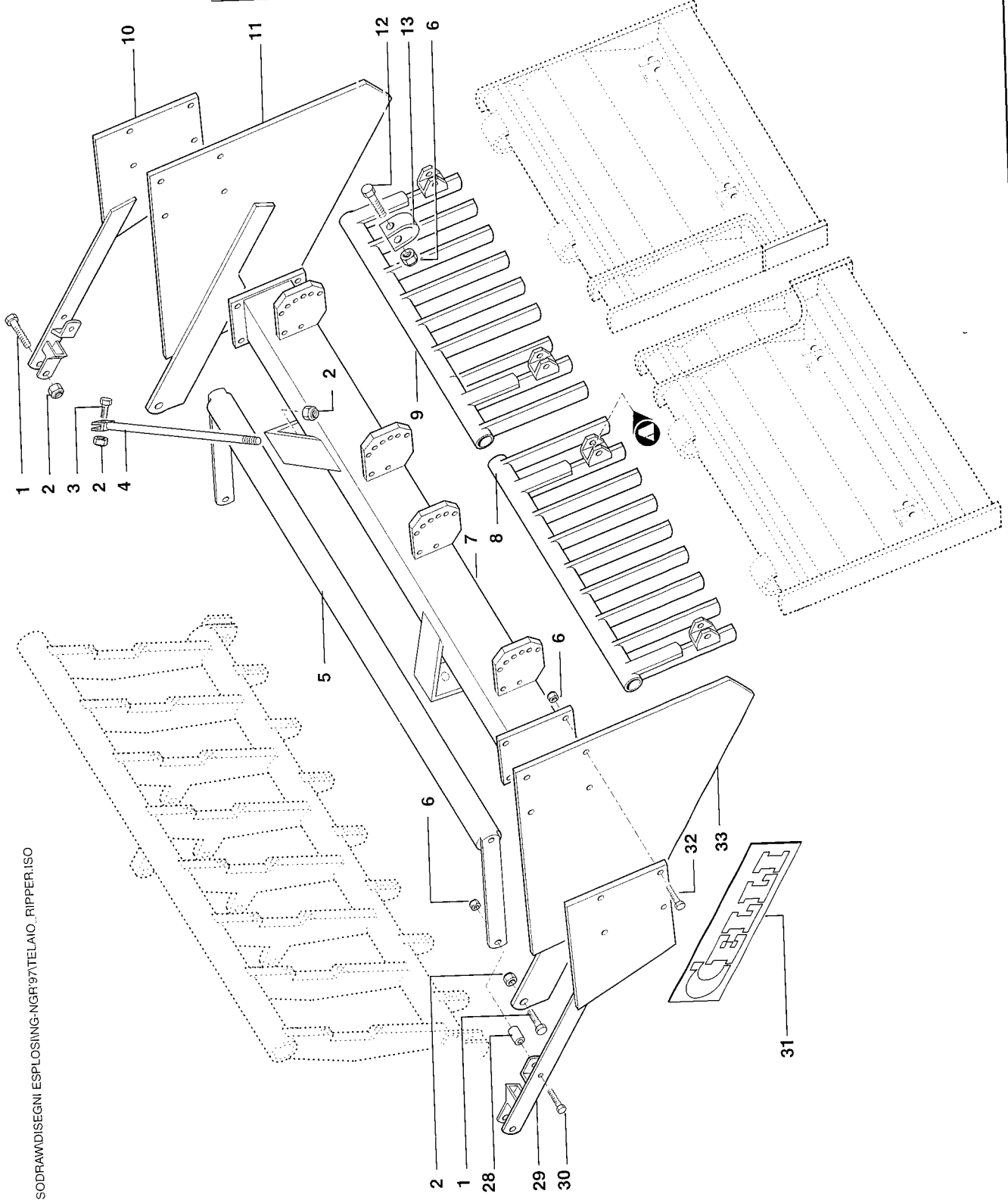
255

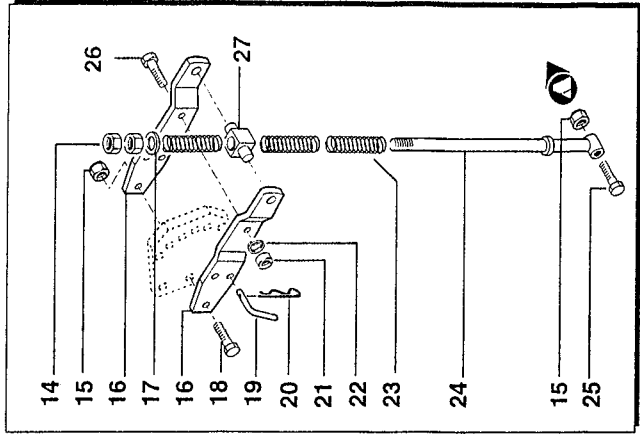
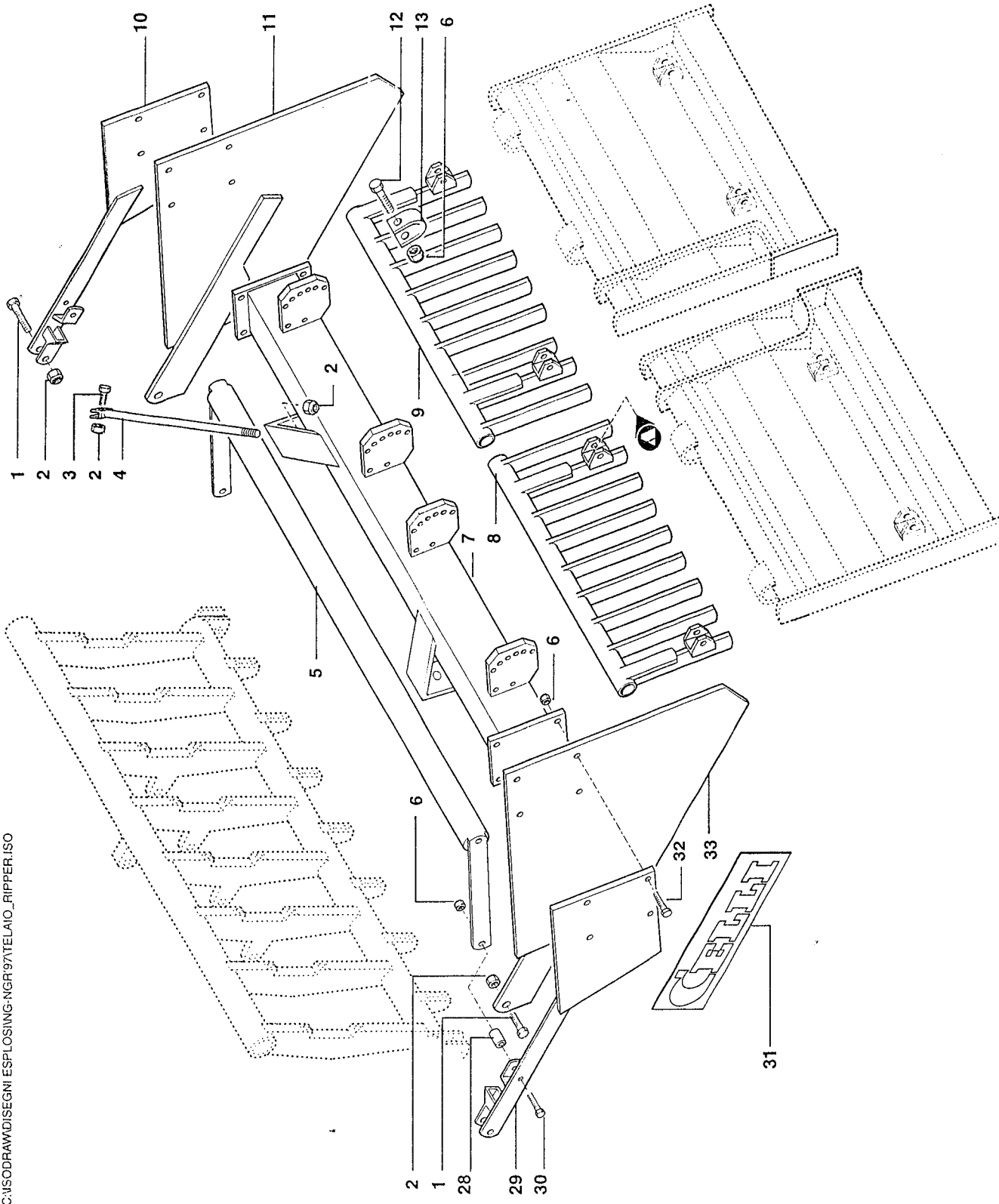
285

310

350

NG 400





TELAIO RIPUNTATORE • RIPPER FRAME
TIEFENLOCKER RAHMEN • CHASSIS DU RIPPER



TELAIO RIPUNTATORE • RIPPER FRAME
TIEFENLOCKER RAHMEN • CHASSIS DU RIPPER

NG/R

Tav.
Tab.
Taf.

1.09

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|-----------|----------------------|------------------|--------------------------|-------------------|
| 1 | 014158 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 2 | 004073 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 3 | 014190 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 4 | 861613 | Tirante | Linkage | Zugbolzen | Tirant |
| 5 | 861622 | Supporto ripuntatore | Ripper support | Halterung F.tiefenlocker | Support du ripper |
| 230 | 861623 | Supporto ripuntatore | Ripper support | Halterung F.tiefenlocker | Support du ripper |
| 255 | 861624 | Supporto ripuntatore | Ripper support | Halterung F.tiefenlocker | Support du ripper |
| 285 | 861625 | Supporto ripuntatore | Ripper support | Halterung F.tiefenlocker | Support du ripper |
| 310 | 861627 | Supporto ripuntatore | Ripper support | Halterung F.tiefenlocker | Support du ripper |
| 350 | 861629 | Supporto ripuntatore | Ripper support | Halterung F.tiefenlocker | Support du ripper |
| 400 | 004072 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 6 | 861662 | Telaio posteriore | Rear frame | Hinterer rahmen | Chassis arriere |
| 230 | 861663 | Telaio posteriore | Rear frame | Hinterer rahmen | Chassis arriere |
| 255 | 861664 | Telaio posteriore | Rear frame | Hinterer rahmen | Chassis arriere |
| 285 | 861665 | Telaio posteriore | Rear frame | Hinterer rahmen | Chassis arriere |
| 310 | 861667 | Telaio posteriore | Rear frame | Hinterer rahmen | Chassis arriere |
| 350 | 861669 | Telaio posteriore | Rear frame | Hinterer rahmen | Chassis arriere |
| 400 | 861643 | Rastrello sinistro | Rear rake | L.H. rechen | Rateau gauche |
| 255 | 861644 | Rastrello sinistro | Rear rake | L.H. rechen | Rateau gauche |
| 285 | 861645 | Rastrello sinistro | Rear rake | L.H. rechen | Rateau gauche |
| 310 | 861647 | Rastrello sinistro | Rear rake | L.H. rechen | Rateau gauche |
| 350 | 861649 | Rastrello sinistro | Rear rake | L.H. rechen | Rateau gauche |
| 400 | 861632 | Rastrello | Rake | Rechen | Rateau |
| 230 | 861633 | Rastrello destro | Rear rake | R.H. rechen | Rateau droite |
| 255 | 861634 | Rastrello destro | Rear rake | R.H. rechen | Rateau droite |
| 285 | 861635 | Rastrello destro | Rear rake | R.H. rechen | Rateau droite |
| 310 | 861637 | Rastrello destro | Rear rake | R.H. rechen | Rateau droite |
| 350 | 861639 | Rastrello destro | Rear rake | R.H. rechen | Rateau droite |
| 400 | 861607 | Laterale destro | R.H. side shield | R.H. Seitlicher Schild | Joue recht |
| 10 | 861610 | Laterale destro | R.H. side shield | R.H. Seitlicher Schild | Joue recht |
| 11 | 014182 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 12 | 823561 | Cerniera | Hinge | Gelenk | Charniere |
| 13 | 004026 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 14 | 004079 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 15 | | | | | |



TELAIO RIPUNTATORE • RIPPER FRAME
TIEFENLOCKER RAHMEN • CHASSIS DU RIPPER

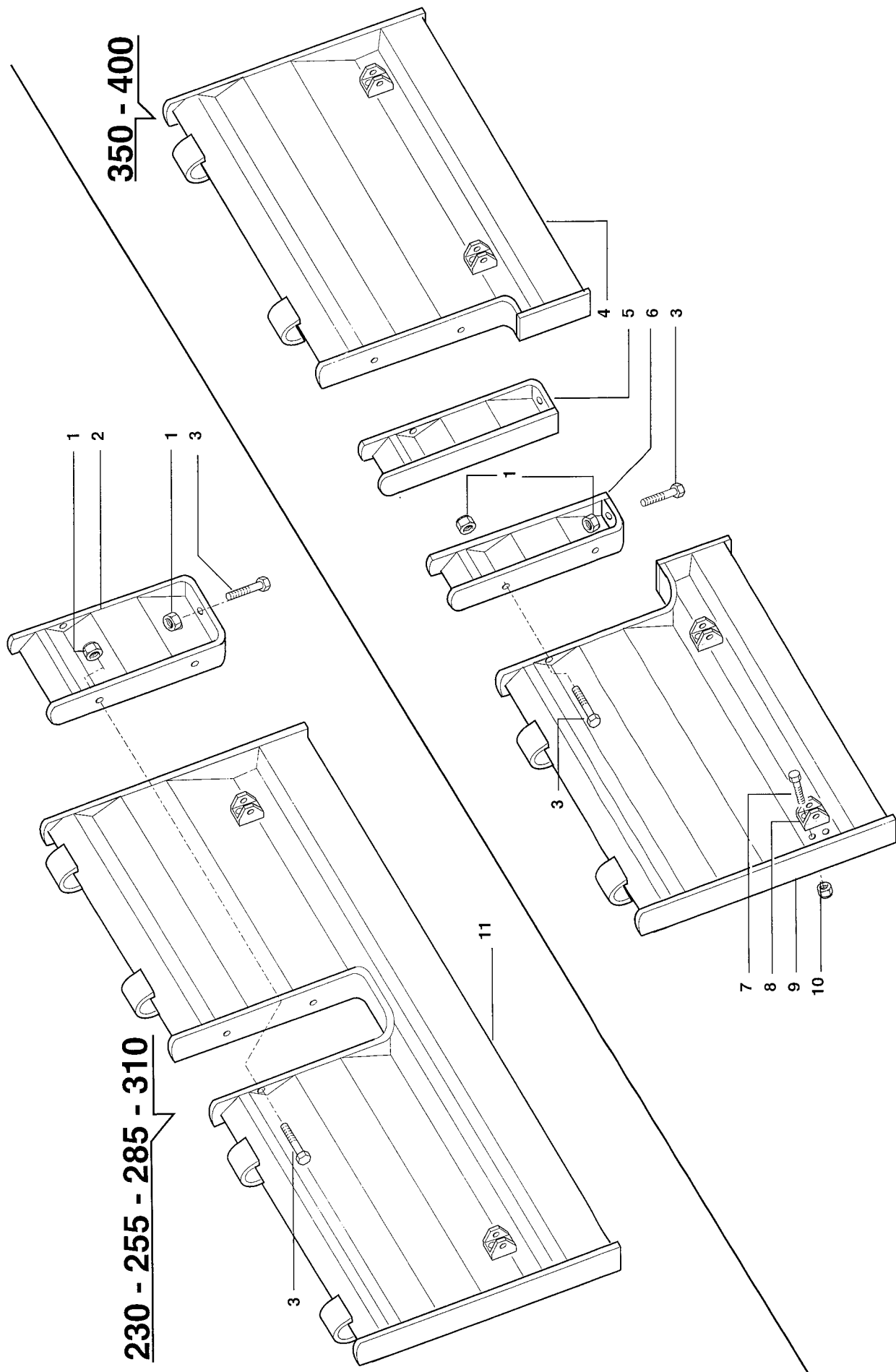
NG/R

Tav.
Tab.
Tit.

1.09

0

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|-----------|-------------------|------------------|-------------------------|--------------|
| 16 | 412596 | Braccio | Arm | Arm | Bras |
| 17 | 010006 | Rondella | Washer | Scheibe | Rondelle |
| 18 | 014215 | Vite | Screw | Schraube | VisP |
| 19 | 423558 | Perno | Pivot | Zapfen | Axe |
| 20 | 002014 | Copiglia | Split pin | Splint | Goupille |
| 21 | 004030 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 22 | 011003 | Grower | Grower | Federscheibe | Grower |
| 23 | 423557 | Molla | Spring | Feder | Ressort |
| 24 | 422529 | Asta regolazione | Staff | Regulierungsstab-klappe | Stab |
| 25 | 014257 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 26 | 014213 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 27 | 423560 | Supporto | Support | Halterung | Support |
| 28 | 423566 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 29 | 861608 | Laterale sinistro | L.H. side shield | L.H. Seitlicher Schild | Joue gauche |
| 30 | 014221 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 31 | 085009 | Decalcomania | Adhesive | Abzebild | Decalcomanie |
| 32 | 014198 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 33 | 861609 | Laterale sinistro | L.H. side shield | L.H. Seitlicher Schild | Joue gauche |



VENTOLA • REAR SHIELD
BODENKLAPPE • TABLIER ARRIERE

NG-NG/R

Tav.
Tab.
Taf.

1.10

0





VENTOLA • REAR SHIELD
BODENKLAPPE • TABLIER ARRIERE

NG-NG/R

1.10

Inv.
Tab.
Pat.

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|-----------|--------------------|------------------|------------------------|------------------------|
| 1 | 004055 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 2 | 861754 | Sportello | Protection | Sicherheitsschutz | Protection |
| 3 | 014245 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 4 | 861777 | Ventola destra | R.H.rear shield | R.H. bodenklappe | Tablier arriere droite |
| 5 | 861778 | Ventola destra | R.H.rear shield | R.H. bodenklappe | Tablier arriere droite |
| 6 | 861761 | Sportello destro | R.H. Protection | R.H. Sicherheitsschutz | Protection droite |
| 7 | 861762 | Sportello sinistro | L.H. Protection | L.H. Sicherheitsschutz | Protection gauche |
| 8 | 014106 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 9 | 411524 | Cerniera | Hinge | Gelenk | Charniere |
| 10 | 861775 | Ventola sinistra | L.H. rear shield | L.H. bodenklappe | Tablier arriere gauche |
| 11 | 861776 | Ventola sinistra | L.H. rear shield | L.H. bodenklappe | Tablier arriere gauche |
| 12 | 004073 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 13 | 861771 | Ventola | Rear shield | Bodenklappe | Tablier arriere |
| 14 | 861772 | Ventola | Rear shield | Bodenklappe | Tablier arriere |
| 15 | 861773 | Ventola | Rear shield | Bodenklappe | Tablier arriere |
| 16 | 861774 | Ventola | Rear shield | Bodenklappe | Tablier arriere |

350

400

350

400

230

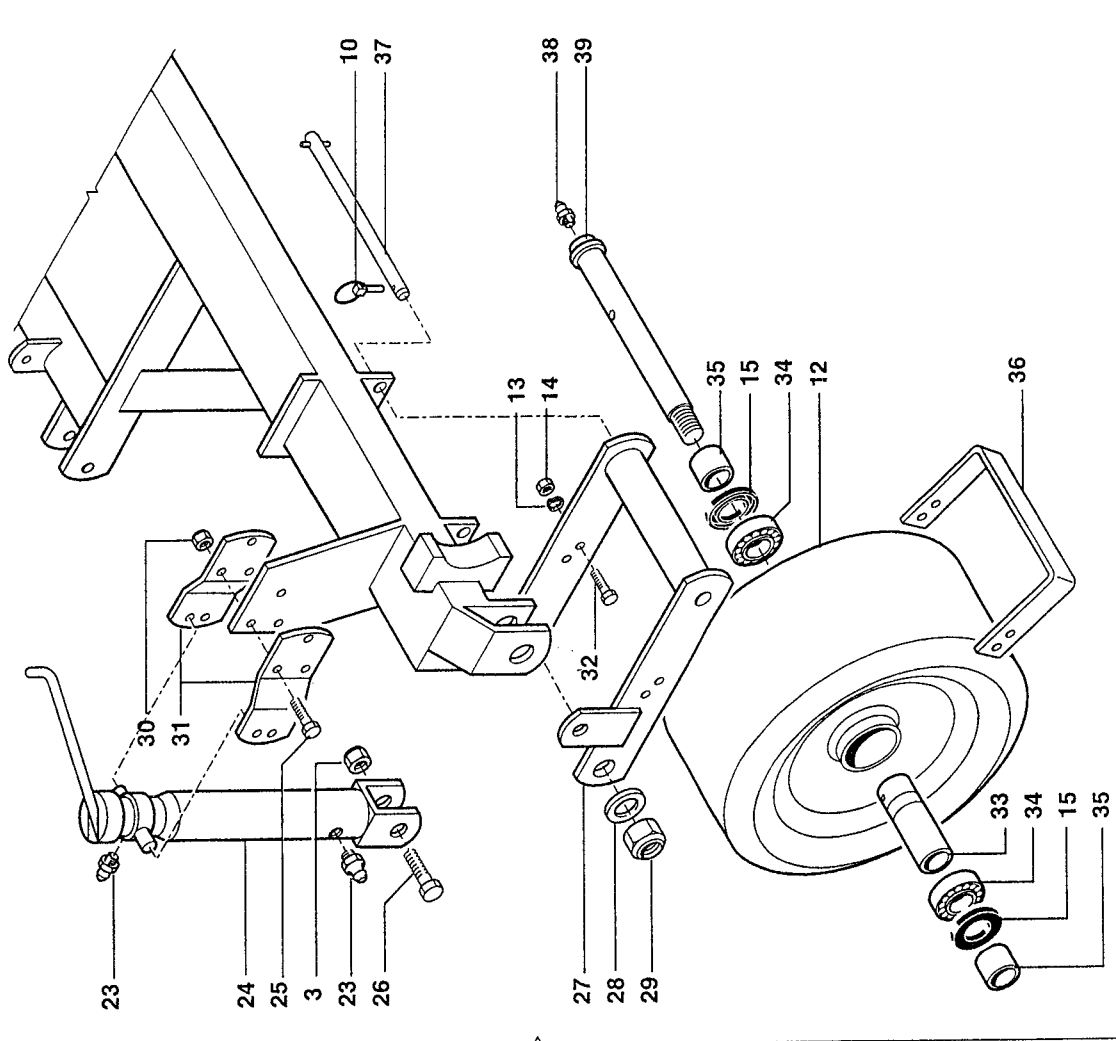
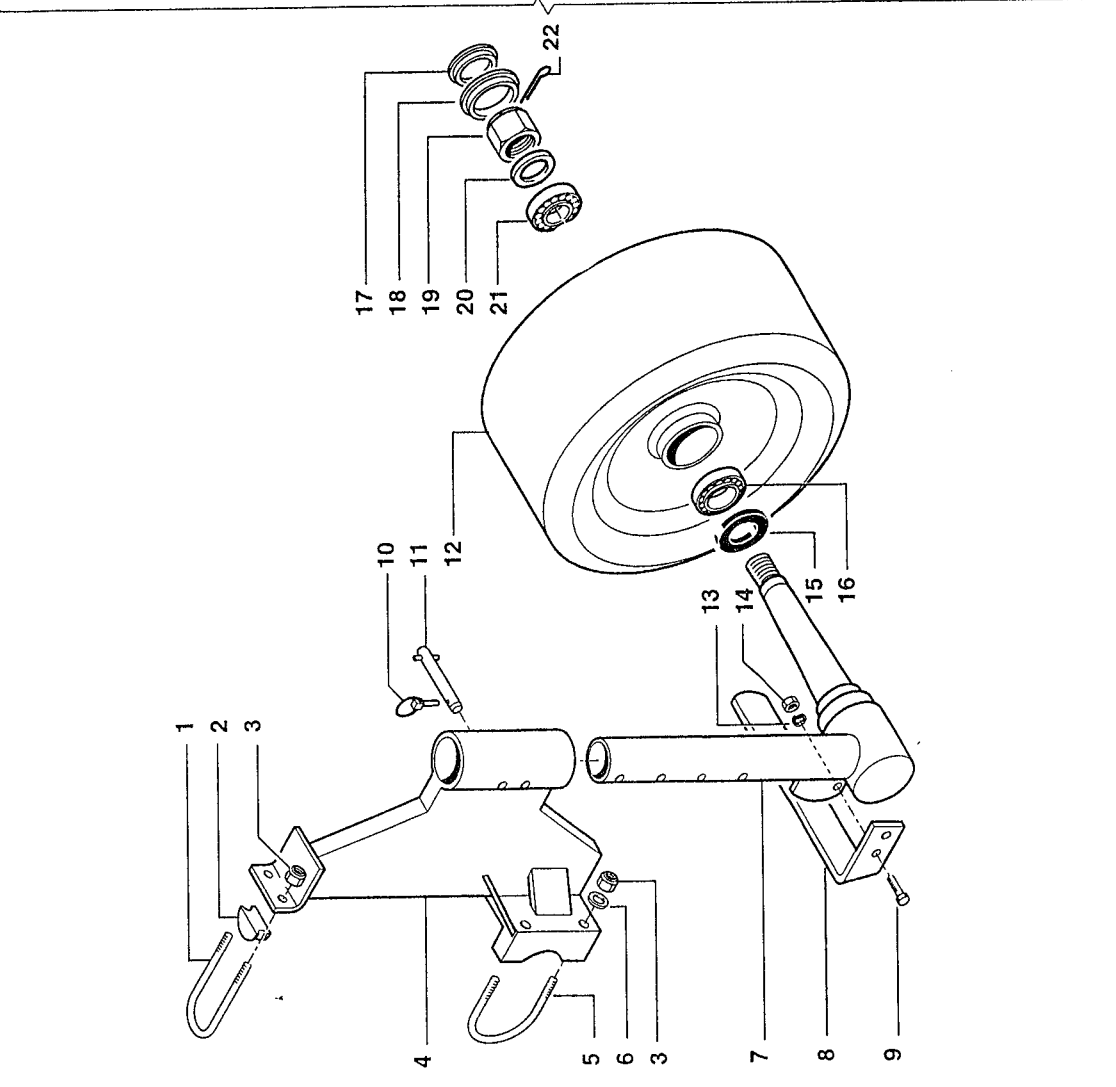
255

285

310

MOD. 230 - 255 - 285 SENZA CONTROTELAIO
 MOD. 230 - 255 - 285 WITHOUT SUB FRAME
 MOD. 230 - 255 - 285 OHNE RAHMEN
 MOD. 230 - 255 - 285 SANS CONTRE CHASSIS

MOD. 310 - 350 - 400 CON CONTROTELAIO E REGOLAZIONE A VITE
 MOD. 310 - 350 - 400 WITH SUB FRAME AND SCREW REGULATION
 MOD. 310 - 350 - 400 MIT GEGEN RAHMEN UND SCHRAUBE REGULIERUNG
 MOD. 310 - 350 - 400 AVEC CONTRE CHASSIS ET REGLAGE PAR VIS

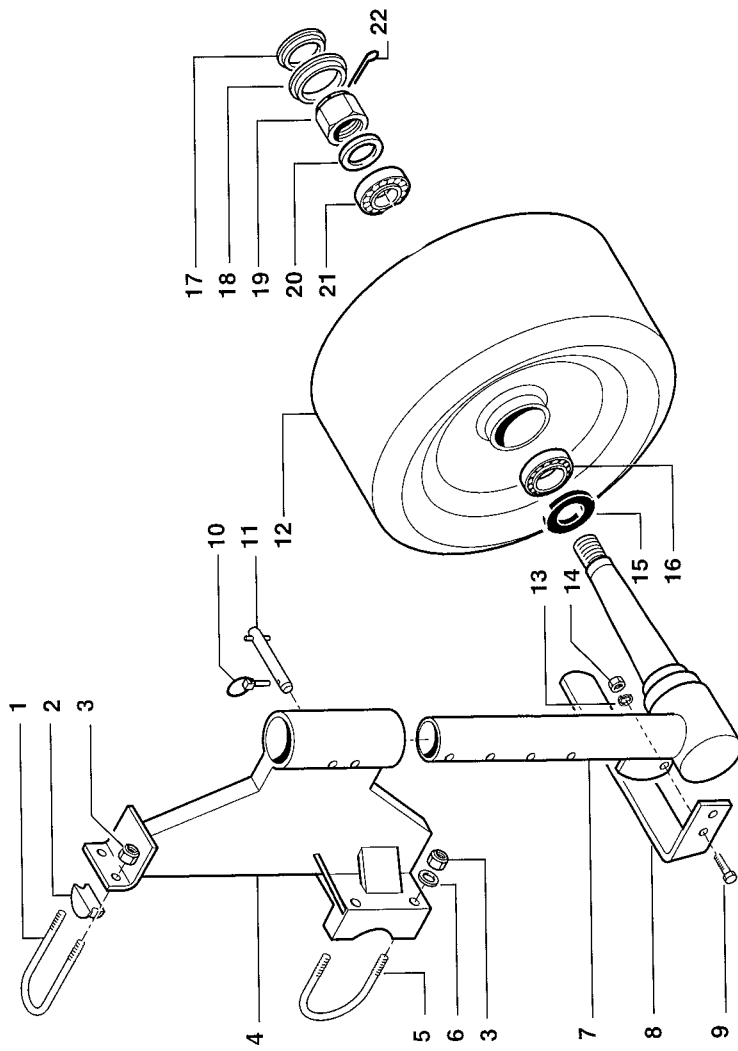


RUOTE CILINDRICHE (VECCHIO TIPO) • CYLINDRICAL WHEELS (OLD TYPE)
 ZYLINDRISCHE STUETZRAEDER (ALTE TYP) • ROUE CYLINDRIQUE (ANCIEN MODELE)

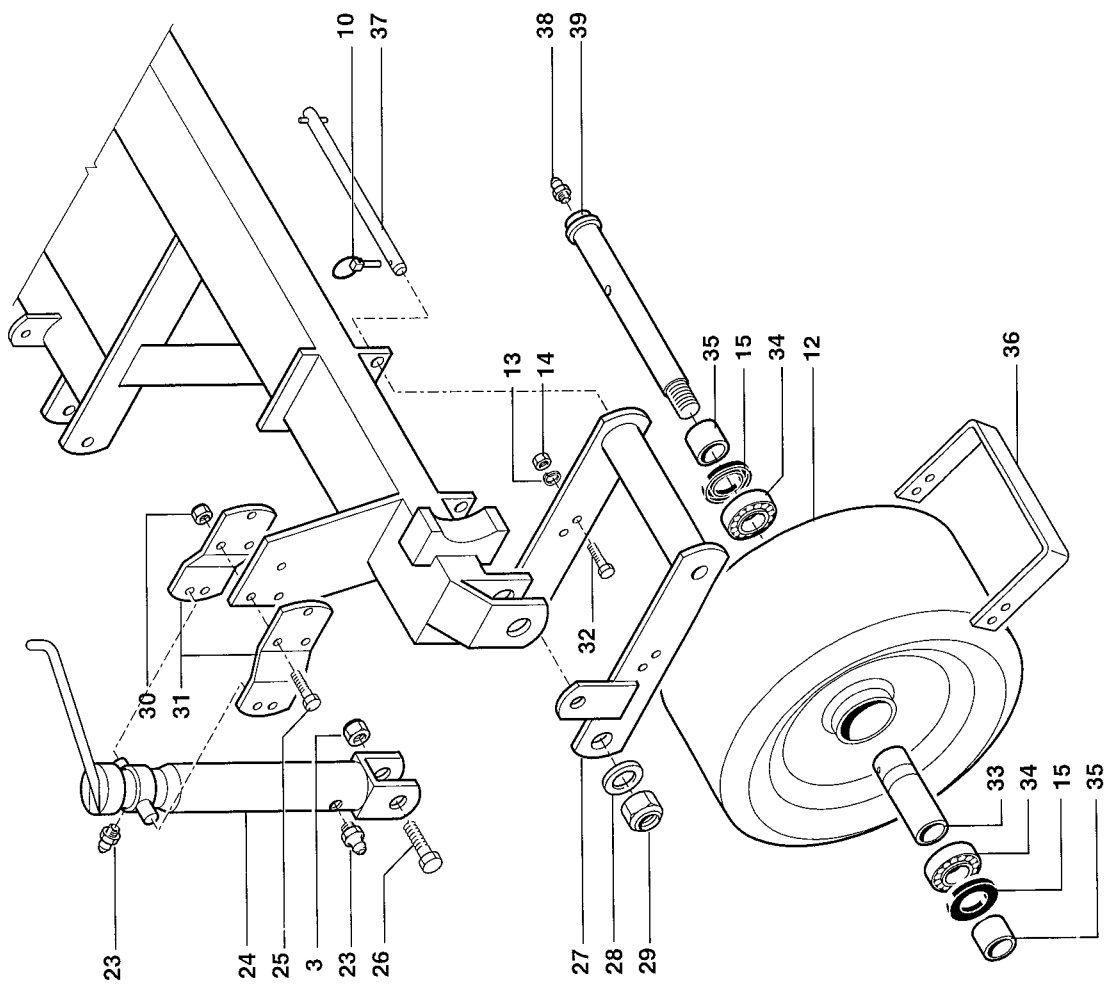
NG-NG/R

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|-----------|---------------------------------|------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1 | 871510 | Coppia ruote NG + supporti | Set of two wheels + brackets | Raeder-Paar M/anbauteilen | Couple roues a supports |
| 2 | 823529 | Cavalloetto | U bolt | Bügelbolzen | Crampillon |
| 3 | 823531 | Pastiglia per cavalloetto | U-bolt spacer | Beilagscheibe fuer | Pastille pour crampillon |
| 4 | 004072 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 5 | 961500 | Supporto | Support | Halterung | Support |
| 6 | 823528 | Cavalloetto | U bolt | Bügelbolzen | Crampillon |
| 7 | 010006 | Rondella | Washer | Scheibe | Rondelle |
| 8 | 961502 | Tube porta ruota destro | Pipe Wheel carrier right | Rohr Radtralger recht | Tube porte roue droit |
| 9 | 961501 | Tube porta ruota sinistro | Pipie Wheel carrier left | Rohr Radtralger link | Tube porte roue gauche |
| 10 | 923502 | Raschietto destro | Scrapper | Schaber | Racloir |
| 11 | 923501 | Raschietto sinistro | Scrapper | Schaber | Racloir |
| 12 | 014150 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 13 | 013023 | Spina | Pin | Stift | Goupille |
| 14 | 423745 | Perno | Pivot | Zapfen | Axe |
| 15 | 015013 | Ruota cilindrica | Cylindrical Wheel | Stuetzrad Zylindrisches | Roue cylindrique |
| 16 | 011002 | Grower | Grower | Federscheibe | Grower |
| 17 | 004058 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 18 | 124802 | Paraolio | Oil seal | Simmering | Joint d'huile |
| 19 | 003141 | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 20 | 015014 | Coperchio | Cover | Deckel | Couvercle |
| 21 | 923503 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 22 | 004014 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 23 | 923500 | Rondella | Washer | Scheibe | Rondelle |
| 24 | 003002 | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 25 | 002004 | Copiglia | Split pin | Splint | Goupille |
| 26 | 008002 | Ingrassatore | Grease nipple | Fettbuechse | Graisseur |
| 27 | 871514 | Vite completa regolazione ruota | Screw wheel regulation | Schraube | Vis complete reglage roue |
| 28 | 014271 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 29 | 014192 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 30 | 861747 | Supporto ruota destro | Support | Halterung | Support roue droite |
| 31 | 861746 | Supporto ruota sinistro | Support | Halterung | Support roue gauche |
| 32 | 010020 | Rondella | Washer | Scheibe | Rondelle |
| 33 | 004056 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 34 | 004079 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 35 | 823551 | Contropiastra | Counter Plate | Geenplatte | Contre plaque |

MOD. 230 - 255 - 285 SENZA CONTROTELAIO
 MOD. 230 - 255 - 285 WITHOUT SUB FRAME
 MOD. 230 - 255 - 285 OHNE RAHMEN
 MOD. 230 - 255 - 285 SANS CONTRE CHASSIS



MOD. 310 - 350 - 400 CON CONTROTELAIO E REGOLAZIONE A VITE
 MOD. 310 - 350 - 400 WITH SUB FRAME AND SCREW REGULATION
 MOD. 310 - 350 - 400 MIT GEGEN RAHMEN UND SCHRAUBE REGULIERUNG
 MOD. 310 - 350 - 400 AVEC CONTRE CHASSIS ET REGLAGE PAR VIS



RUOTE CILINDRICHE (VECCHIO TIPO) • CYLINDRICAL WHEELS (OLD TYPE)
 ZYLINDRISCHE STUETZRAEDER (ALTE TYP) • ROUE CYLINDRIQUE (ANCIEN MODELE)



NG-NG/R

Tav. 1.11
 Tab. 1.11
 Taf. 1.11



RUOTE CILINDRICHE (VECCHIO TIPO) • CYLINDRICAL WHEELS (OLD TYPE)
ZYLINDRISCHE STUETZRAEDER (ALTE TYP) • ROUE CYLINDRIQUE (ANCIEN MODELE)

NG-NG/R

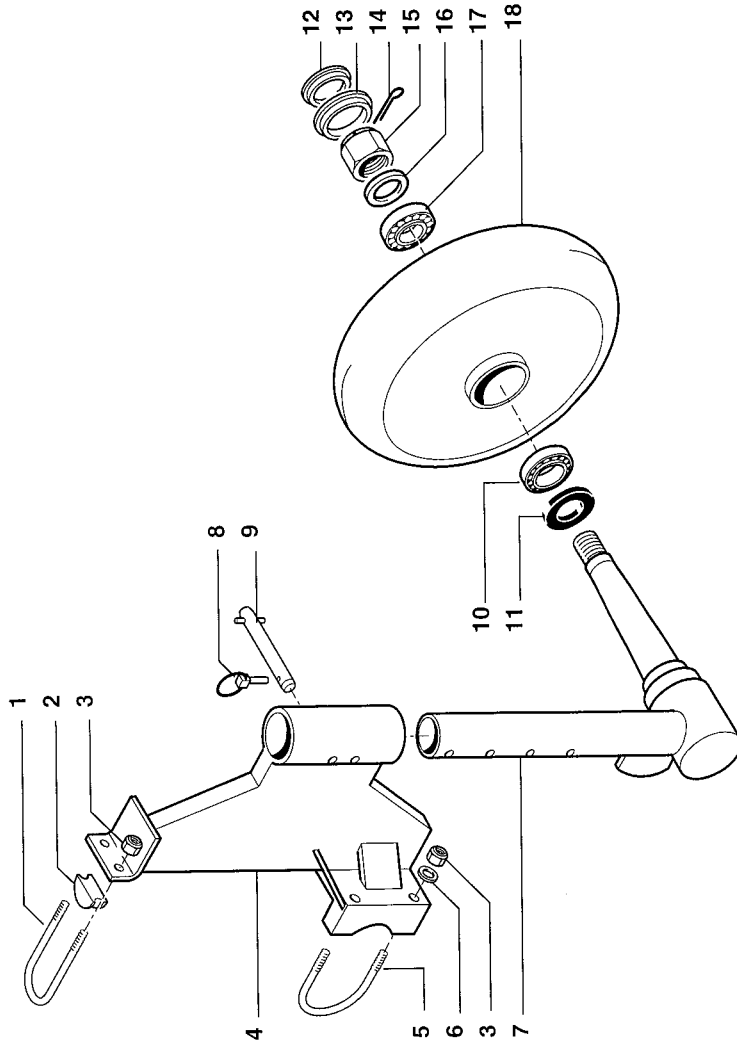
lav.
lat.
lat.

1.11

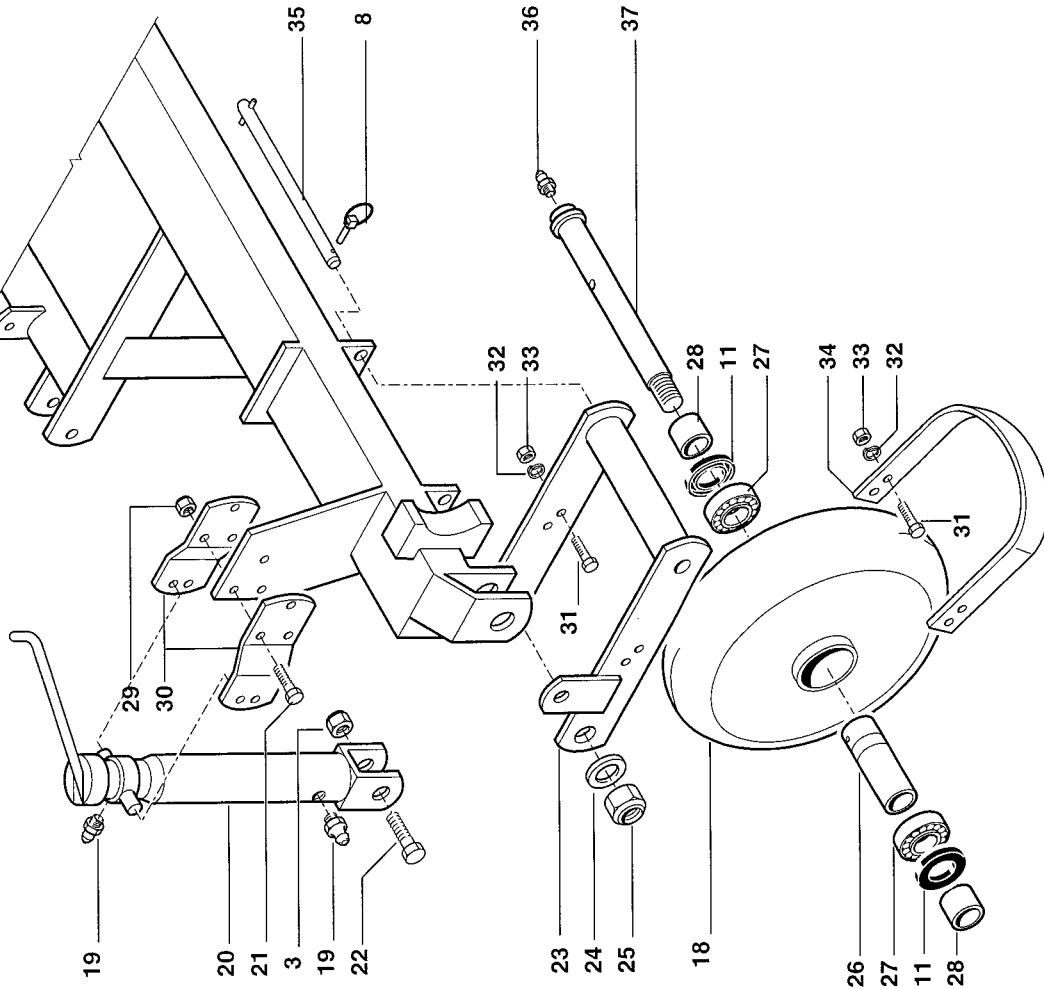
0

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|-----------|---------------|---------------|---------------|--------------|
| 32 | 014214 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 33 | 823565 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 34 | 003025 | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 35 | 823564 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 36 | 823553 | Raschietto | Scraper | Schaber | Racloir |
| 37 | 823552 | Perno | Pivot | Zapfen | Axe |
| 38 | 008001 | Ingrassatore | Grease nipple | Fettbuechse | Graisser |
| 39 | 861650 | Perno | Pivot | Zapfen | Axe |

230 - 255 - 285 SENZA CONTROTELAIO
 230 - 255 - 285 WITHOUT SUB FRAME
 230 - 255 - 285 OHNE RAHMEN
 230 - 255 - 285 SANS CONTRE CHASSIS



310 - 350 - 400 CON CONTROTELAIO E REGOLAZIONE A VITE
 310 - 350 - 400 WITH SUB FRAME AND SCREW REGULATION
 310 - 350 - 400 MIT GEGEN RAHMEN UND SCHRAUBE REGULIERUNG
 310 - 350 - 400 AVEC CONTRE CHASSIS ET REGLAGE PAR VIS



RUOTE BOMBATE (NUOVO TIPO) • ROUNDED SHAPED WHEELS (NEW TYPE)
 GEBAUCHTE STUTZRAEDER (NEUER TYP) • ROUE BOMBEE (NOUVEAU TYPE)



NG-NG/R

Tav. 1.12
 Tab. Tab.f.



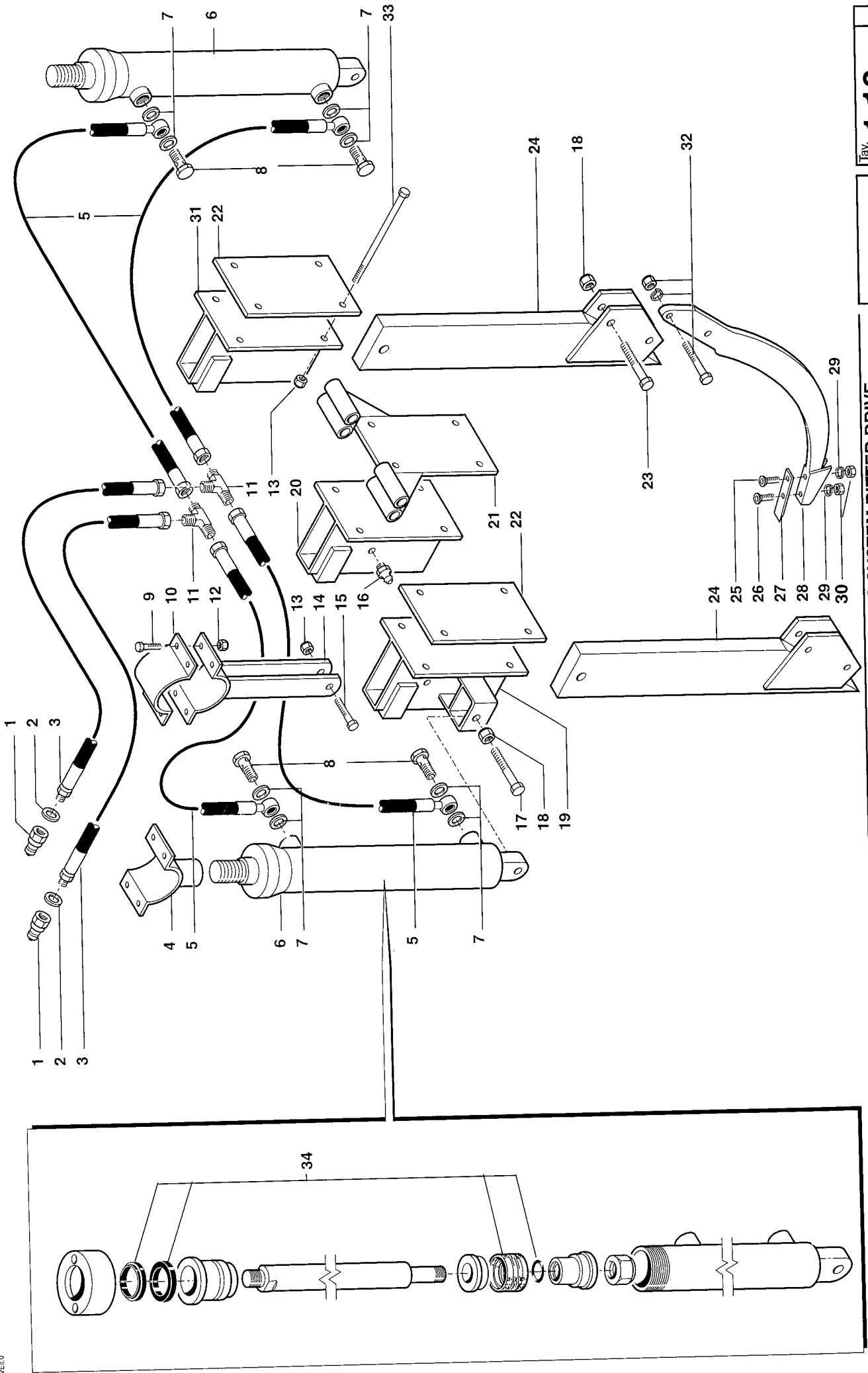
RUOTE BOMBATE (NUOVO TIPO) • ROUNDED SHAPED WHEELS (NEW TYPE)
 GEBAUCHTE STUTZRAEDER (NEUER TYP) • ROUE BOMBEE (NOUVEAU TYPE)

NG-NG/R

1.120

Inv.
Tab.
Inf.

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|-----------|---------------------------|------------------------------|---------------------------|-------------------------|
| 1 | 871510 | Coppia ruote + supporti | Set of two wheels + brackets | Raeder-Paar M/anbauteilen | Couple roues a supports |
| 2 | 823529 | Cavallo | U bolt | Bügelbolzen | Crampillon |
| 3 | 823531 | Supporto | Support | Halterung | Support |
| 4 | 004072 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 5 | 961500 | Supporto | Support | Halterung | Support |
| 6 | 823528 | Cavallo | U bolt | Bügelbolzen | Crampillon |
| 7 | 010006 | Rondella | Washer | Scheibe | Rondelle |
| 8 | 961501 | Tubo porta ruota sinistro | Pipe wheel carrier left | Rohr Radtraeger link | Tube porte roue gauche |
| 9 | 961502 | Tubo porta ruota destro | Pipe wheel carrier right | Rohr Radtraeger recht | Tube porte roue droit |
| 10 | 013023 | Spina | Pin | Stift | Goupille |
| 11 | 423745 | Perno | Pivot | Zapfen | Axe |
| 12 | 003141 | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 13 | 124802 | Paraolio | Oil seal | Simmerring | Joint d'huile |
| 14 | 015014 | Cappello | Cover | Deckel | Cover |
| 15 | 923503 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 16 | 002004 | Copiglia | Split pin | Splint | Goupille |
| 17 | 004014 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 18 | 923500 | Rondella | Washer | Scheibe | Rondelle |
| 19 | 003002 | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 20 | 015016 | Ruota bombata | Wheel | Stuetzrad | Roue |
| 21 | 008002 | Ingrassatore | Grease nipple | Fettbuechse | Graisseur |
| 22 | 871514 | Vite di regolazione | Threaded bar | Spindel | Vis de réglage |
| 23 | 014271 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 24 | 014192 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 25 | 861742 | Supporto ruota destro | Support | Halterung | Support roue droit |
| 26 | 861741 | Supporto ruota sinistro | Support | Halterung | Support roue gauche |
| 27 | 010020 | Rondella | Washer | Scheibe | Rondelle |
| 28 | 004056 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 29 | 823565 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 30 | 003025 | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 31 | 823564 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 32 | 004079 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 33 | 823551 | Contropiastra | Counter Plate | Geenplatte | Contre plaque |
| 34 | 014214 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 35 | 011002 | Grower | Grower | Federscheibe | Grower |
| 36 | 004058 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 37 | 823592 | Raschietto | Scraper | Schaber | Racloir |
| 38 | 823552 | Perno | Pivot | Zapfen | Axe |
| 39 | 008001 | Ingrassatore | Grease nipple | Fettbuechse | Graisseur |
| 40 | 861650 | Perno | Pivot | Zapfen | Axe |



IMPIANTO IDRAULICO PER AZIONAMENTO RIPUNTATORI • HYDRAULIC SYSTEM RITTER DRIVE
 HYDRAULISCHE ANLAGE SPUR LOCKERER BETÄTIGUNG • SYSTEME DU REGLAGE HYDRAULIQUE DU SOUSSOLEUR

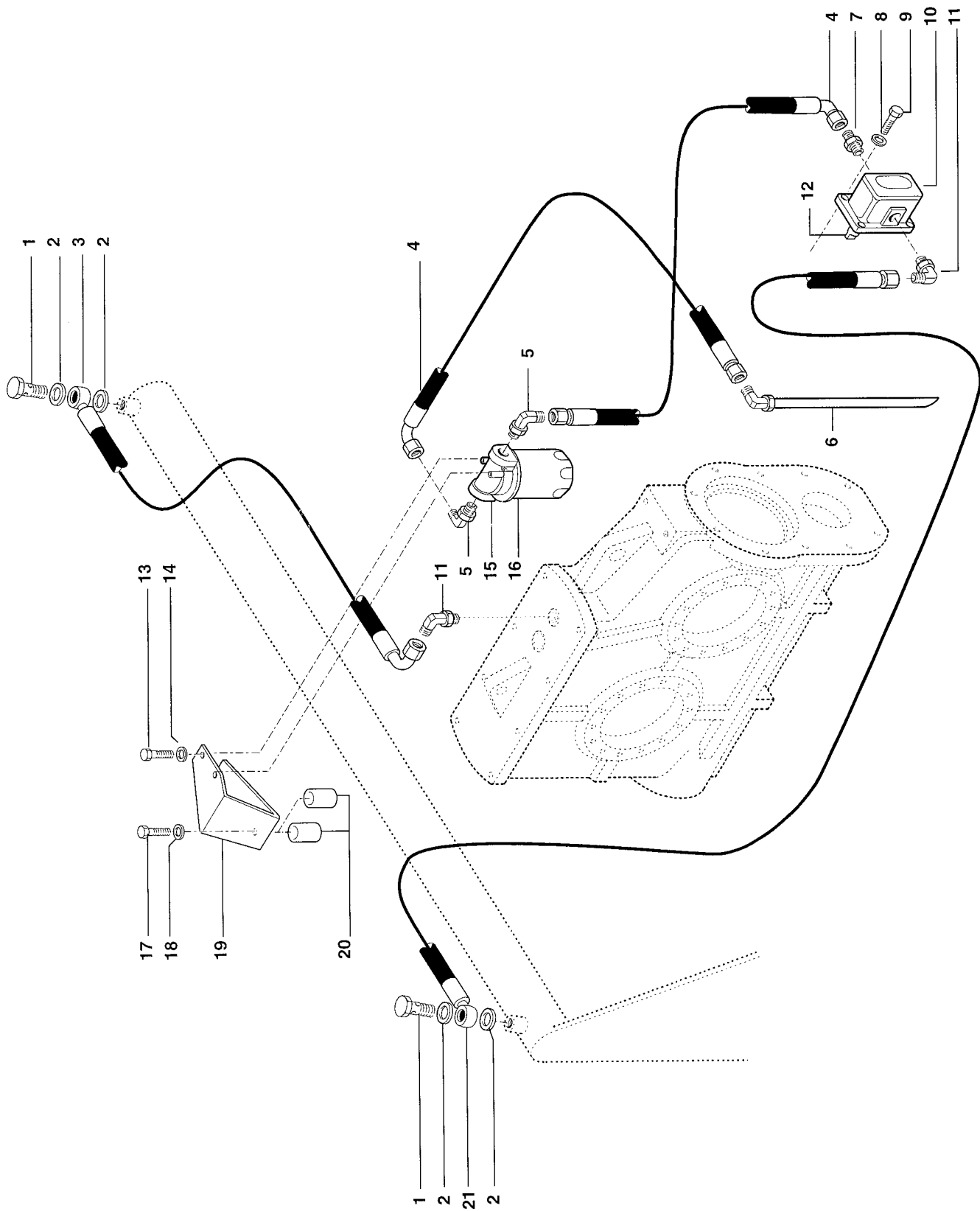
NG/R

Tav. 1.13
 Tab. 0
 Ital.





| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|-----------|--------------------------------|-----------------------|------------------------|----------------------------|
| 1 | 022082 | Innesto rapido | Shap-on coupling | Baionett Kupplung | Joint a baionette |
| 2 | 022087 | Rosetta rame | Washer | Unterlegscheibe | Rondelle |
| 3 | 023057 | Tubo L=3200 | Hose | Schlauch | Tuyau |
| 4 | 861606 | Supporto | Support | Halterung | Support |
| 5 | 023051 | Tubo L=1250 | Hose | Schlauch | Tuyau |
| 6 | 023053 | Tubo L=1350 | Hose | Schlauch | Tuyau |
| 7 | 871513 | Martinetto ripuntatori | Complete jack | Komplette winde | Vérin complete |
| 8 | 022070 | Vite forata | Capstan screw | Lochschraube | Vis trouée |
| 9 | 022086 | Rosetta rame | Washer | Unterlegscheibe | Rondelle |
| 10 | 014146 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 11 | 823562 | Supporto | Support | Halterung | Support |
| 12 | 023063 | Raccordo | Connection | Anschluss | Raccord |
| 13 | 004079 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 14 | 004072 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 15 | 861605 | Supporto | Support | Halterung | Support |
| 16 | 014185 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 17 | 008009 | Ingrassatore | Grease nipple | Fettbuechse | Graisseur |
| 18 | 014158 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 19 | 004073 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 20 | 861602 | Taschetta ripuntatore sinistra | LHS U plate guide | LH Taschenhalterung | Support soussoleur gauche |
| 21 | 861604 | Taschetta ripuntatore centrale | Central U plate guide | Mitte Taschenhalterung | Support soussoleur central |
| 22 | 861630 | Piastra | Plate | Platte | Plaque |
| 23 | 811515 | Piastra | Plate | Platte | Plaque |
| 24 | 014129 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 25 | 861600 | Braccio | Arm | Arm | Bras |
| 26 | 014268 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 27 | 014273 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 28 | 823560 | Scalpello | Blade | Messer | Burin plat |
| 29 | 861601 | Ancora per ripuntatore | Ripper leg | Untergrundlockerer-arm | Bras du ripper |
| 30 | 011003 | Grower | Grower | Federscheibe | Grower |
| 31 | 004003 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 32 | 861603 | Taschetta ripuntatore destra | RHS U plate guide | RH Taschenhalterung | Support soussoleur droite |
| 33 | 014275 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 34 | 014285 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 35 | 871511 | Guarnizioni | Gasket | Dichtung | Joint |



IMPIANTO IDRAULICO PER KIT DI RAFFREDDAMENTO • HYDRAULIC SYSTEM COOLING KIT
 HYDRAULISCHE ANLAGE KUEHLUNGSKIT • SYSTEME HYDRAULIQUE DU KIT REFROIDISSEMENT





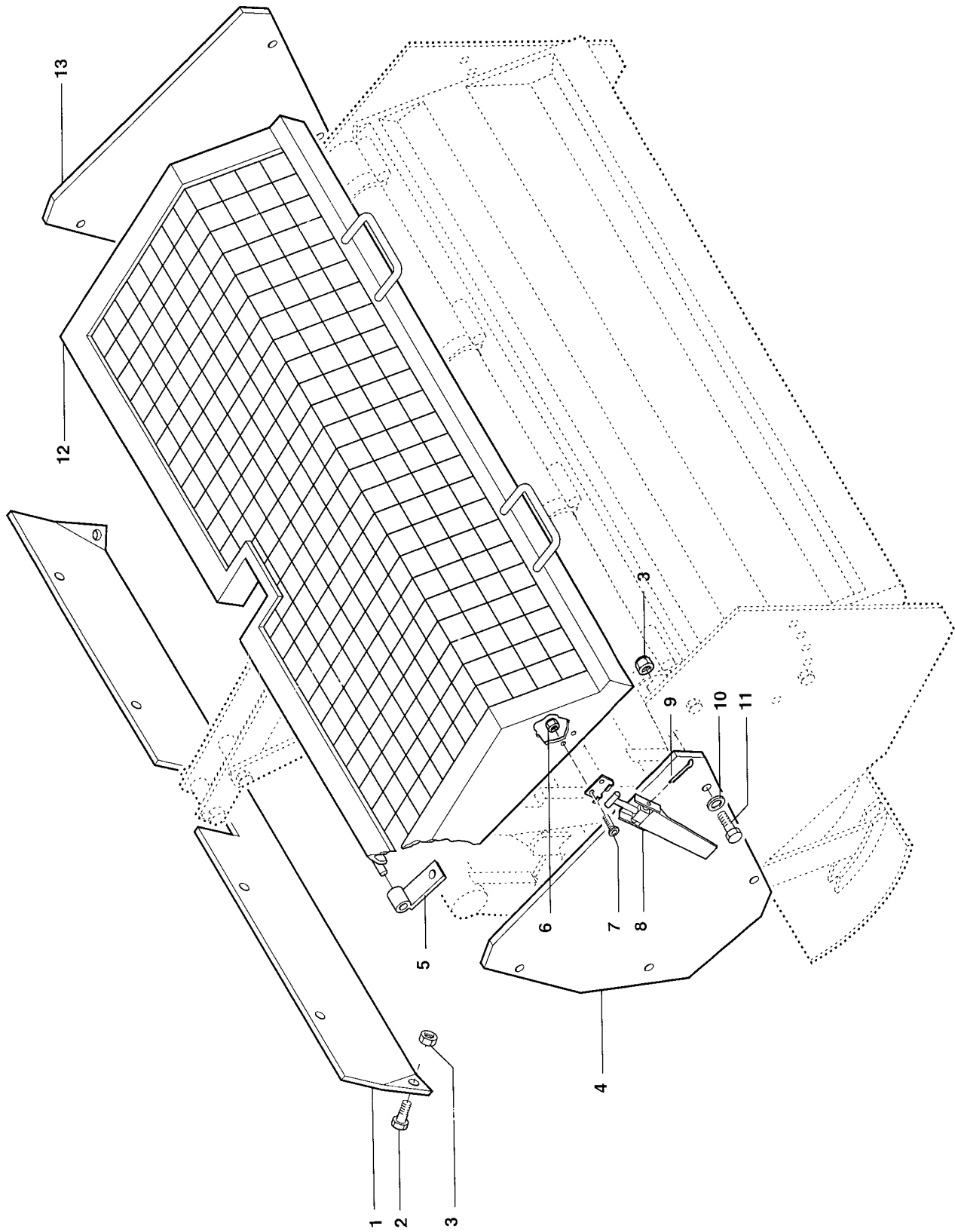
IMPIANTO IDRAULICO PER KIT DI RAFFREDDAMENTO • HYDRAULIC SYSTEM COOLING KIT
HYDRAULISCHE ANLAGE KUEHLUNGSKIT • SYSTEME HYDRAULIQUE DU KIT REFROIDISSEMENT

NG-NG/R

lav.
Tab.
Taf.

1.14

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | BEZEICHNUNG | DENOMINATION | DENOMINATION |
|------|---------------|------------------------|-----------------|---------------|------------------------|
| 1 | 022070 | Vite forata | Lochschraube | Capstan screw | Vis trouée |
| 2 | 022086 | Rosetta rame | Unterlegscheibe | Washer | Rondelle |
| 3 | 023144 | Tubo | Schlauch | Hose | Tuyau |
| 4 | 023127 | Tubo | Schlauch | Hose | Tuyau |
| 5 | 022119 | Raccordo | Anschluss | Connection | Raccord |
| 6 | 261624 | Tubo | Schlauch | Hose | Tuyau |
| 7 | 022129 | Raccordo | Anschluss | Connection | Raccord |
| 8 | 010015 | Rondella | Unterlegscheibe | Washer | Rondelle |
| 9 | 014061 | Vite | Schraube | Screw | Vis |
| 10 | 021071 | Pompa | Pumpe | Pump | Pompe |
| 11 | 022120 | Raccordo | Anschluss | Connection | Raccord |
| 12 | 822559 | Mozzo | Shutzscheibe | Hub | Disque |
| 13 | 014165 | Vite | Schraube | Screw | Vis |
| 14 | 011001 | Grower | Federscheibe | Grower | Grower |
| 15 | 021052 | Filtro completo | Filter | Filter | Filter |
| 16 | 021053 | Cartuccia filtro | Patrone | Cartridge | Cartouche |
| 17 | 014074 | Vite | Schraube | Screw | Vis |
| 18 | 011002 | Grower | Federscheibe | Grower | Grower |
| 19 | 812584 | Staffa supporto filtro | Buegel | Flask | Etrier |
| 20 | 822586 | Distanziale | Distanzstueck | Spacer | Entretoise |
| 21 | 023136 | Tubo | Schlauch | Hose | Tuyau |
| | 872003 | Kit di raffreddamento | Kuehlungskit | Cooling Kit | Kit de refroidissement |



PROTEZIONE ANTINFORTUNISTICA • SAFETY PROTECTION
SICHERHEITSSCHUTZ • PROTECTION DE SECURITE



NG-NG/R

Tav. 1.15
Tab. 0
Tit.



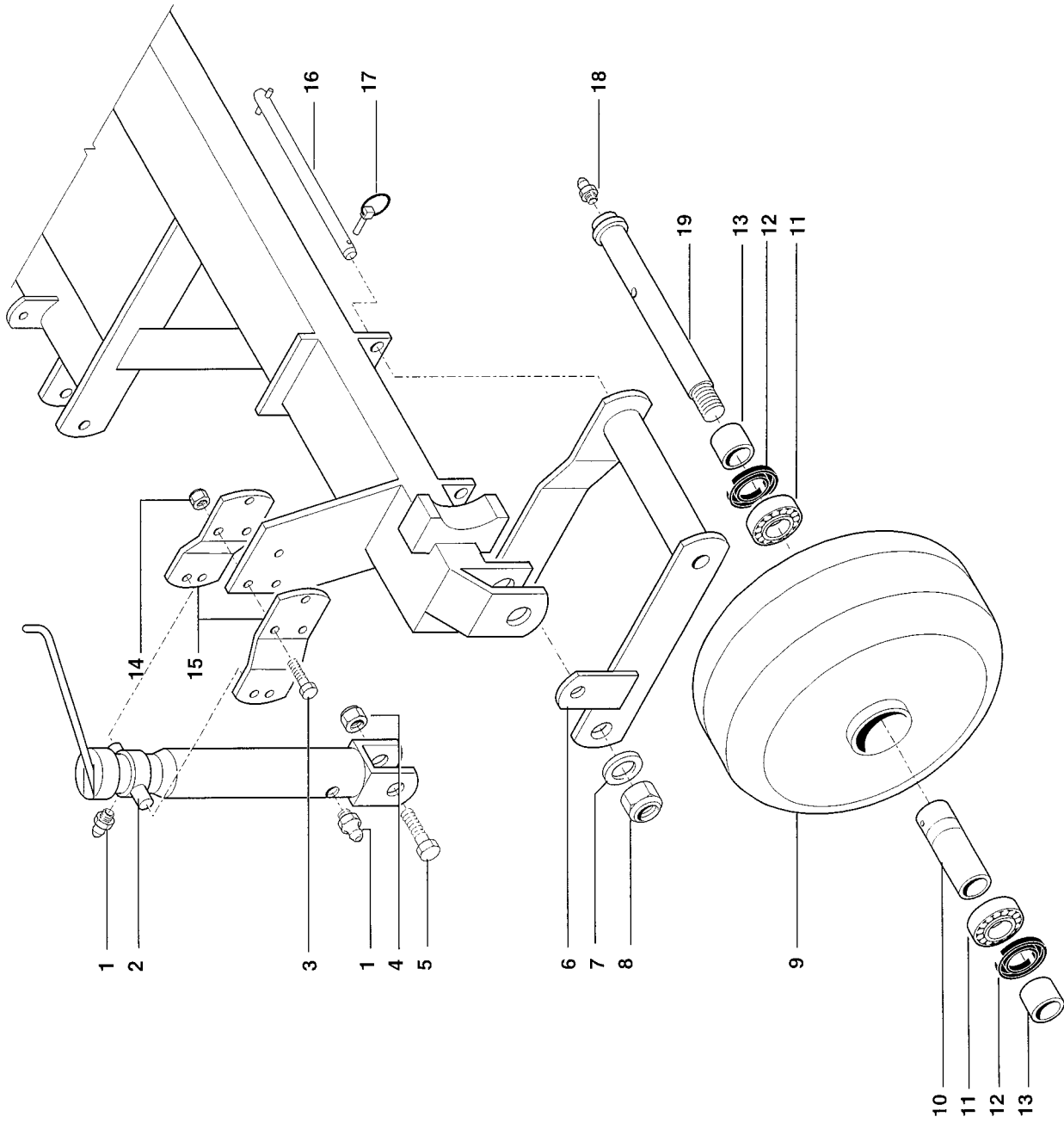
PROTEZIONE ANTINFORTUNISTICA • SAFETY PROTECTION
SICHERHEITSSCHUTZ • PROTECTION DE SECURITE

NG-NG/R

Tab.
Tab.
Tab.

1.150

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|-----------|---------------|---------------------------|---------------------------|-----------------------|
| 230 | 1 | 812571 | Lamiera superiore | Upper plate | Lamier superieur |
| 255 | | 812572 | Lamiera superiore | Upper plate | Lamier superieur |
| 285 | | 812573 | Lamiera superiore | Upper plate | Lamier superieur |
| 310 | | 812574 | Lamiera superiore | Upper plate | Lamier superieur |
| 350 | | 812575 | Lamiera superiore | Upper plate | Lamier superieur |
| 400 | | 812576 | Lamiera superiore | Upper plate | Lamier superieur |
| | 2 | 014012 | Vite | Screw | Vis |
| | 3 | 004066 | Dado | Nut | Ecrou |
| | 4 | 812588 | Lamiera laterale sinistra | Lateral left plate | Lamier lateral gauche |
| | 5 | 861733 | Supporto | Support | Support |
| | 6 | 004095 | Dado | Nut | Ecrou |
| | 7 | 014350 | Vite | Screw | Vis |
| | 8 | 099110 | Chiusura registrabile | Adjustable enclosure | Fermeture reglable |
| | 9 | 002002 | Copiglia | Split pin | Goupille |
| | 10 | 010004 | Rondella | Washer | Rondelle |
| | 11 | 014008 | Vite | Screw | Vis |
| 230 | 12 | 861735 | Rete di protezione | Protection net | Grille de protection |
| 255 | 1 | 861736 | Rete di protezione | Protection net | Grille de protection |
| 285 | | 861737 | Rete di protezione | Protection net | Grille de protection |
| 310 | | 861738 | Rete di protezione | Protection net | Grille de protection |
| 350 | | 861739 | Rete di protezione | Protection net | Grille de protection |
| 400 | | 861740 | Rete di protezione | Protection net | Grille de protection |
| | 13 | 812589 | Lamiera laterale destra | Lateral right plate | Lamier lateral droite |
| | | | | Seitliches bleich (recht) | |



RUOTE BOMBATE "LARGHE" • LARGE ROUNDED SHAPED WHEELS
GEBAUCHTE STUTZRAEDER • ROUE BOMBEE



RUOTE BOMBATE "LARGHE" PER MOD. 310- 350 - 400 • WIDE ROUNDED SHAPED WHEELS
GEBAUCHTE STUTZRAEDER • ROUE LARGE BOMBEE

NG-NG/R

Tab.
Fab.
Nat.

1.17

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|---------------|---------------------------|----------------------------|----------------------|---------------------------|
| 1 | 008002 | Ingrassatore | Grease nipple | Fettbuechse | Graisneur |
| 2 | 871514 | Vite di regolazione ruota | Screw wheel regulation | Schraube | Vis complete reglage roue |
| 3 | 014271 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 4 | 004072 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 5 | 014192 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 6 | 861765 | Supporto sinistro | Support | Halterung | Support |
| 6 | 861766 | Supporto destro | Support | Halterung | Support |
| 7 | 010020 | Rondella | Washer | Unterlegscheibe | Rondelle |
| 8 | 004056 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 9 | 015018 | Ruota larga bombata | Wide rounded wheel | Gebauchte raeder | Roue large bombee |
| 10 | 823403 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 11 | 003025 | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 12 | 124802 | Paraolio | Oil seal | Simmerring | Joint huile |
| 13 | 822587 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 14 | 004079 | Dado | Nut | Mutter | Ecrou |
| 15 | 823551 | Contropiastra | Counter Plate | Geenplatte | Contre plaque |
| 16 | 823552 | Perno | Pivot | Zapfen | Axe |
| 17 | 013023 | Spina scatto | Pin | Stift | Goupille |
| 18 | 008001 | Ingrassatore | Grease nipple | Fettbuechse | Graisneur |
| 19 | 861660 | Perno | Pivot | Zapfen | Axe |
| | 872010 | Kit ruote larghe bombate | Wide rounded shaped wheels | Gebauchte stutzrader | Roue large bombee |

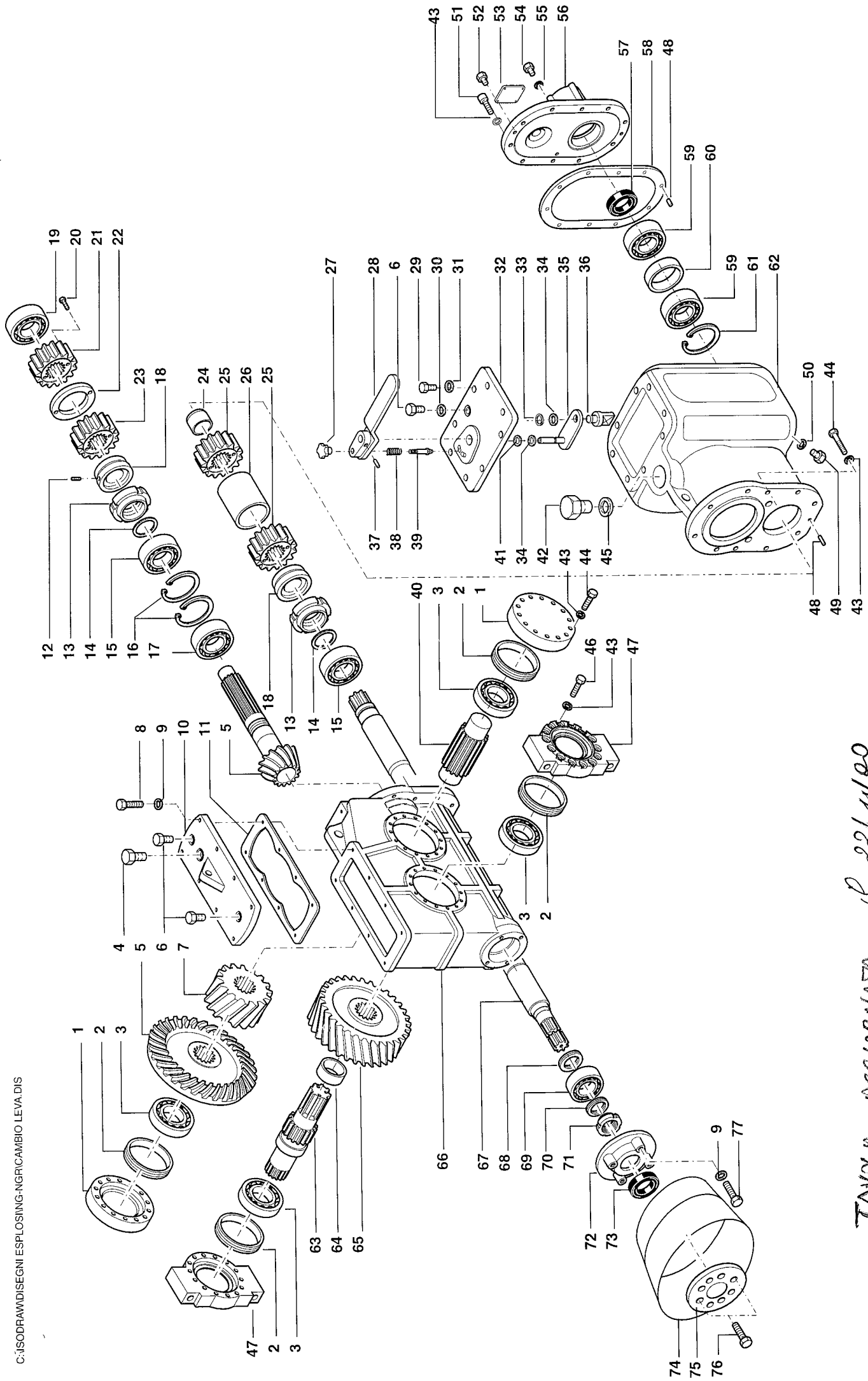


TAVOLA NGGRNATA P 22/1/00

SCATOLA CON CAMBIO A LEVA • STICK SHIFT GEARBOX
 SHALTUNG WECHSEL GETRIEBE • BOITE DE VITESSES CHANGEMENT PAR LEVIER



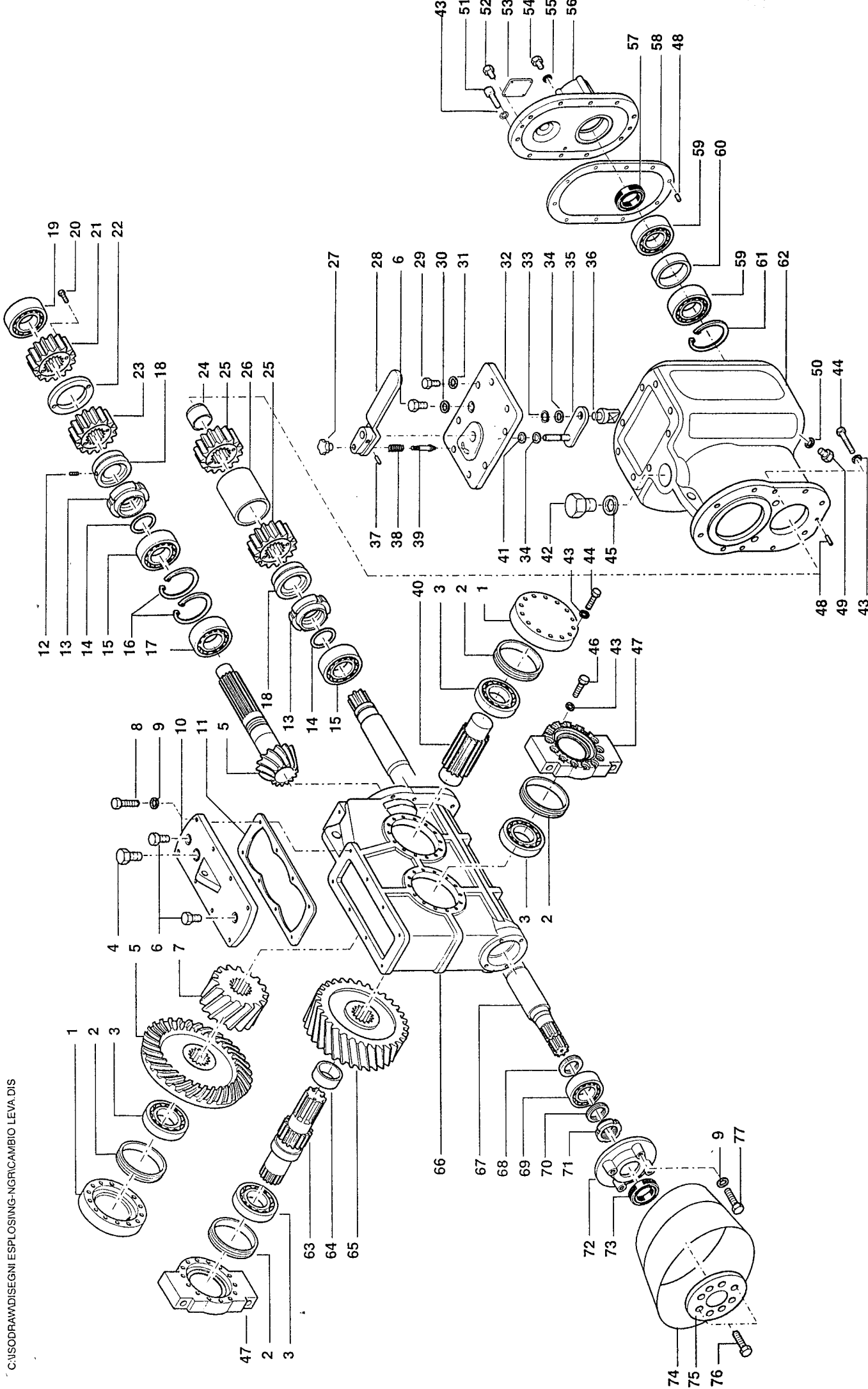


SCATOLA CON CAMBIO A LEVA • STICK SHIFT GEARBOX
 HALTUNG WECHSEL GETRIEBE • BOITE DE VITESSES CHANGEMENT PAR LEVIER

NG-NG/R

lav. Tab. Tel.
1.180

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|-----------|----------------------------|----------------------------------|-----------------|------------------------|
| 1 | 822557 | Flangia | Flange | Flansch | Flasque |
| 2 | 811506 | Serie spessori | Set spacers | Beilagscheiben | Serie d'epaisseur |
| 3 | 003125S | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 4 | 022055 | Tappo 3/4 gas | Plug | Verschluss | Bouchon |
| 5 | 872015 | Coppia conica | Gleason type transmission groupe | Getriebesgruppe | Groupe de transmission |
| 6 | 022153 | Tappo 3/8 gas | Plug | Verschluss | Bouchon |
| 7 | 822555 | Ingranaggio elicoidale Z16 | Gear 16 T | Zahnrad 16 Z | Engrenage 16 Dents |
| 8 | 014009 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 9 | 011002 | Grower | Grower | Federscheibe | Grower |
| 10 | 821511 | Copechio superiore | Cover | Deckel | Couvercle |
| 11 | 824502 | Guarnizione | Gasket | Dichtring | Joint7 |
| 12 | 014360 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 13 | 005014 | Ghiera | Ring nut | Nutmutter | Collier |
| 14 | 811514 | Spessore | Shim | Distanzring | Epaisseur |
| 15 | 003126S | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 16 | 001011 | Anello di arresto | Stop ring | Sperring | Bague d'arret |
| 17 | 003150S | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 18 | 822572 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 19 | 003105S | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 20 | 014327 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 21 | 822582 | Ingranaggio Z20 | Gear 20T | Zahnrad 20 Z | Engrenage 20 Dents |
| 22 | 822578 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 23 | 822583 | Ingranaggio Z21 | Gear 21 T | Zahnrad 21 Z | Engrenage 21 Dents |
| 24 | 822574 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 25 | 822580 | Ingranaggio Z 18 | Gear 18 T | Zahnrad 18 Z | Engrenage 18 Dents |
| 26 | 822581 | Ingranaggio Z 19 | Gear 19 T | Zahnrad 19 Z | Engrenage 19 Dents |
| 27 | 822573 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 28 | 004103 | Pomello | Knob | Kugelgriff | Poignée |
| 29 | 861752 | Leva | Lever | Hebel | Levier |
| 30 | 014005 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 31 | 022086 | Rondella rame | Washer | Unterlegscheibe | Rondelle |
| 32 | 011011 | Grower | Grower | Federscheibe | Grower |
| 33 | 821524 | Coperchio | Cover | Deckel | Couvercle |
| 33 | 001026 | Anello di arresto | Stop ring | Sperring | Bague d'arret |



SCATOLA CON CAMBIO A LEVA • STICK SHIFT GEARBOX
 SHAL'TUNG WECHSEL GETRIEBE • BOITE DE VITESSES CHANGEMENT PAR LEVIER

NG-NG/R

Tab. 1.18
 Tab. 0





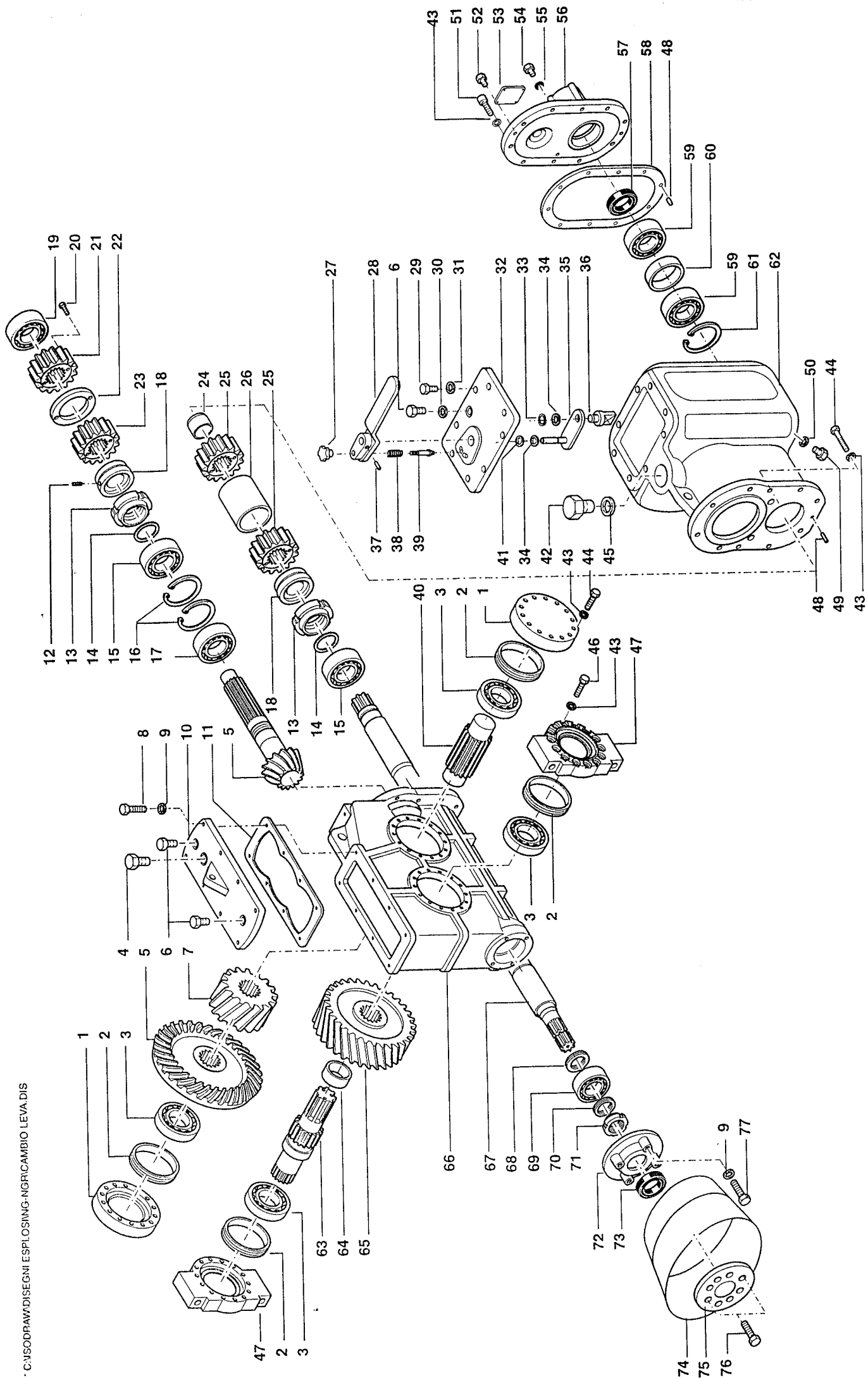
SCATOLA CON CAMBIO A LEVA • STICK SHIFT GEARBOX
SHALTUNG WECHSEL GETRIEBE • BOITE DE VITESSES CHANGEMENT PAR LEVIER

NG-NG/R

Tab.
Tech.
nat.

1.18

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|-----------|-------------------------------------|-----------------|-----------------|--------------------------|
| 34 | 010008 | Rondella | Washer | Unterlegscheibe | Rondelle |
| 35 | 861751 | Leva | Lever | Hebel | Levier |
| 36 | 822575 | Perno | Pivot | Zapfen | Axe |
| 37 | 013014 | Spina | Pin | Stift | Goupille |
| 38 | 012025 | Molla | Spring | Feder | Ressort |
| 39 | 822577 | Perno | Pivot | Zapfen | Axe |
| 40 | 822551 | Albero | Shaft | Welle | Arbre |
| 41 | 007187 | Guarnizione | Gasket | Dichtring | Joint |
| 42 | 022154 | Tappo | Plug | Verschluss | Bouchon |
| 43 | 011012 | Grower | Grower | Federscheibe | Grower |
| 44 | 014013 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 45 | 022155 | Rondella rame | Washer | Unterlegscheibe | Rondelle |
| 46 | 014026 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 47 | 822515 | Supporto scatola | Gearbox support | Halterung | Support boite de vitesse |
| 48 | 013035 | Spina | Pin | Stift | Goupille |
| 49 | 022019 | Tappo | Plug | Verschluss | Bouchon |
| 50 | 022087 | Rondella rame | Washer | Unterlegscheibe | Rondelle |
| 51 | 014008 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 52 | 014032 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 53 | 823177 | Coperchio | Cover | Deckel | Couvercle |
| 54 | 022009 | Tappo | Plug | Verschluss | Bouchon |
| 55 | 022085 | Rondella rame | Washer | Unterlegscheibe | Rondelle |
| 56 | 821525 | Scatola cambio | Housing | Gehäuse | Bôte |
| 57 | 007115 | Paraolio | Oil seal | Simmerring | Joint huile |
| 58 | 824505 | Guarnizione | Gasket | Dichtring | Joint |
| 59 | 003138S | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 60 | 822564 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 61 | 001007 | Anello di arresto | Stop ring | Sperring | Bague d'arret |
| 62 | 821523 | Scatola cambio a leva | Housing | Gehäuse | Bôte |
| 63 | 822552 | Albero porta manovella 8 -10 vanghe | Shaft | Welle | Arbre |
| 64 | 823507 | Albero porta manovella 12-14 vanghe | Shaft | Welle | Arbre |
| 65 | 822556 | Distanziale | Spacer | Distanzstueck | Entretoise |
| 66 | 821520 | Bussola | Bushing | Buchse | Douille |
| | | Scatola gruppo conico | Housing | Gehäuse | Bôte |



SCATOLA CON CAMBIO A LEVA • STICK SHIFT GEARBOX
 SHALTUNG WECHSEL GETRIEBE • BOITE DE VITESSES CHANGEMENT PAR LEVIER





SCATOLA CON CAMBIO A LEVA • STICK SHIFT GEARBOX
HALTUNG WECHSEL GETRIEBE • BOITE DE VITESSES CHANGEMENT PAR LEVIER

NG-NG/R

1.18

Tav.
Det.
Tal.

| RIF. | N. CODICE | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | BEZEICHNUNG | DENOMINATION |
|------|-----------|----------------------|--------------|-----------------|-------------------|
| 67 | 822570 | Albero primario | Shaft | Welle | Arbre |
| 68 | 811503 | Serie spessori | Set spacers | Beilagscheiben | Serie d'epaisseur |
| 69 | 003124S | Cuscinetto | Bearing | Kugellager | Roulement |
| 71 | 014284 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 72 | 010023 | Rondella | Washer | Unterlegscheibe | Rondelle |
| 73 | 124505 | Cuffia di protezione | Guard | Schutz | Protection |
| 74 | 014278 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 70 | 811510 | Spessore | Shim | Distanzring | Epaisseur |
| 71 | 005013 | Ghiera | Ring nut | Nutmutter | Collier |
| 72 | 821509 | Coperchio | Cover | Deckel | Couvercle |
| 73 | 007152 | Paraolio | Oil seal | Simmerring | Joint huile |
| 74 | 099140 | Cuffia di protezione | Guard | Schutz | Protection |
| 75 | 612727 | Flangia | Flange | Flansch | Flasque |
| 76 | 014278 | Vite | Screw | Schraube | Vis |
| 77 | 014007 | Vite | Screw | Schraube | Vis |